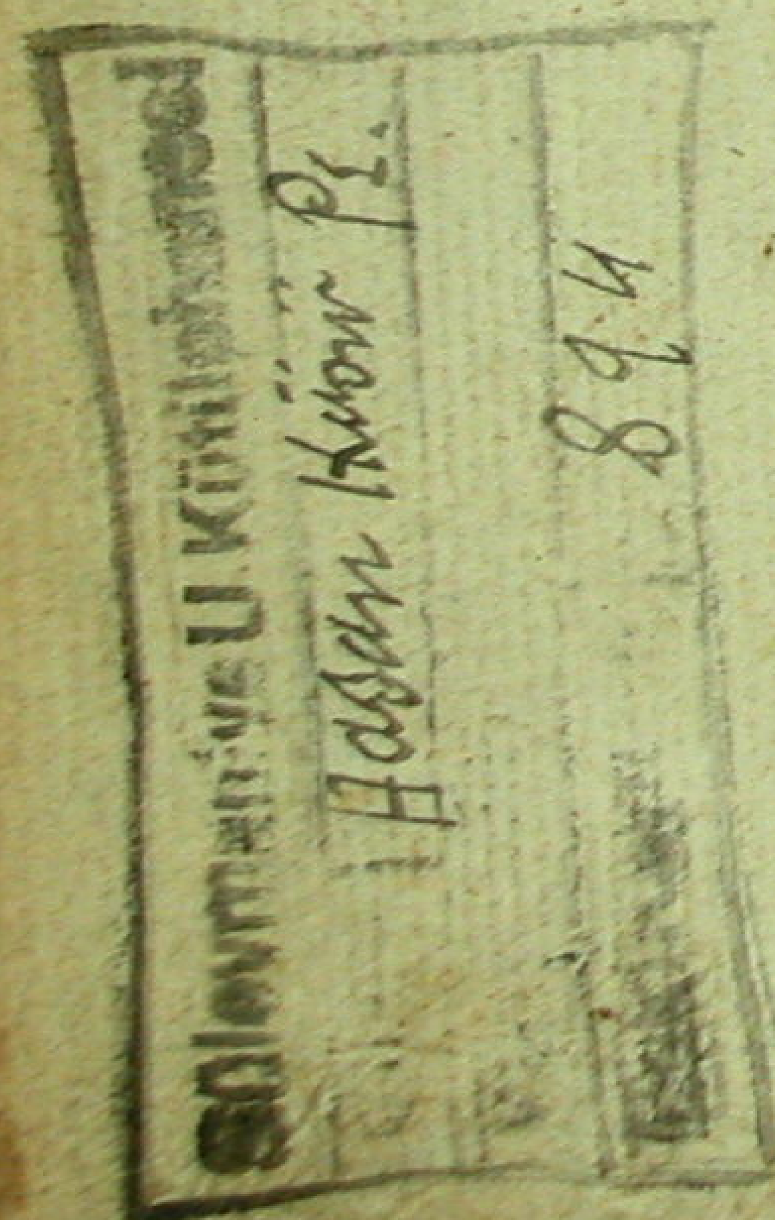
ظفرنامۀ عزیز افندی حضرتلری

لغت ظرفاء آستانه





الله ولا سواه لا اله الا الله صدر كل الكلام
ومدح الرسول المرسل لاحكام الاحكام واكرام
آله الكرام مفرد مركه را مطلع چو بسم الله شد
فيض بارى در پيشش همراه شد محامد بى انتها
كه نه طاقۀ نفس ناطقه ايله استيفاسى مقدور
ونه قوة وقدرة مدركه ايله استقصاسى ميسور اوله

اول واقف ضماير وخبايا اولان رب العزة
عزت عزتنه حضرتلرينه محصور ومبدع
بى علت علت الاوجنابنه مقصور دركه
ارادۀ عليه ازليه مقتضاسنجه ايكى حرفدن
عبارة برامر متحقق الاشارة ايله جملۀ جهان
بى اشكار وبيدايى عدمدن اظهار ايدب
وادى عدمدن مدينۀ متينۀ وجوده كتورب
ذات اقدسنه وجود مقدسنه دليل ظاهر
وبرهان باهر ايلدى ومشيت جليلۀ جليه
مستدعاسنجه ولقد كرمنا بنى آدم آيت كريمه سى
مضمونجه طايفۀ عاطفۀ بنى آدمى اشرف

موجودات قيلوب ● انواع اعتبارات متين الآثار
ايله جريدهٔ حسنات جزيله ● ايليوب فهم دوربين
وحقيقت انديراس ● وعقل عبرت رهين
وحكمت شناسلرين ● نظام ملكه مدار ● ورابطه
بطعه ضابطهٔ عالم كون وفساده مستشار قيلوب
قطعهٔ لوح قدر مقدرده مجموع اعمال جميل مآل دينك
امر غزا وجهاد ● ورفع كروه بغى وعناد ● اجتهادينى
موجب الافتخار والنجات قيلمشدر ● مفرد
حبيب الله حديثنده بيوردى حكم مضبوط
هميشه روضهٔ رضوان بغازيان مشروط
مضموننجه محاط قياس اناس احاطه ايتمين اجور

غزاة د

غزاة دين مبين حقنده محرر ومسطور ● درزهى
بادشاه مقدس عن الاشتباه ● كه محرر جرايد
صفحات صفا نفحات سبع سموات انك قلم تقديرى
وامور صحايف خيرات كتاب ممكنات ● امرينه محو و
واثبات وابرام قبض وبسط توفيق ● انك فضل
حكمتندندر ارباب درز يمحو الله ما يشاء ويثبت وعنده
ام الكتاب ● نظم
ناصب الرايات وفاق العمل ● مرشد الخيرات
وهاب الامل ● بايدت كرايى دل دانا بهب
قل هو الرحمن امنا به ● وصلات صلوات
وتسليمات مسلمات ● بالاصالة اول سر لوحهٔ

نسخهٔ هدایت وخاتمهٔ رسالهٔ رسالت فاتحهٔ
سورة الانبیا وواسطهٔ اهتداء عامهٔ اولی النهی
بشیر المتقین بالنعیم نذیر العصاة عن الجحیم
سلطان العهد والوفا حضرت محمد مصطفی
جناب عالیلرینک روضهٔ مطهره لرینه ایثار ونثار
اولنورکه احکام احکام شرع مبین ایله آثار ظلم ظلمهٔ
سلحهٔ عالمدن محکوک ومطروح وسهام معجزاتلری
ایله سینهٔ اهل بغی وستم مشروح ومجروح درز وبالتبع
آل واصحابینک مراقد شریفه لرینه قیلنورکه سرافرازان
میدان وغا وسربازان مضمار هیجا درکر وبعد ذلک
ارادهٔ علیهٔ سبحانی دولت سینهٔ آل عثمان

حارسا

ابتداء شروع کتاب در اوصاف دولت علیه

حارسان خطهٔ مسلمانی وفارسان عرصهٔ صا
حب قرانی ایتدکده اساس مساس دولتلرین شرع ما
مبین ایله ظفر قرین قیلوب ممالک ومحارسلرین وکلا
عقلانک آثار رای رزین وفکر رصین لرندن مربوط
وساحهٔ اقالیم محکومه لرین انجلای لوای صداقت
رایلرندن مزین ومضبوط قیلوب سدهٔ همایونلرنی
قبله کاه سلاطین نامدار ودستکاه صنادید فلک
مدار اولوب ولفطرت آدم صلوات الله علی نبینا
وعلیه الی یوم السرور والندم دورندن بوآنه کلنجه
شرف بخش تخت ودیهیم اولان ملوک واجب
التعظیم دن برینه بوکونه اکرام تام وبوطرز

سلطنت جمیله انتظام بولمامشدر دائما طرف
پرشرفلرندن زمرۀ جور و فساد وفرقۀ بغی و عناد
اولان اصحاب شماله کوشمال اولنوب سکان اقالیم السبع
اولان ملوکدن کفران الطبع اولانلر دائما عتبۀ علیه
لرینه خراج داد واوامر جلیله لرینه مطیع و منقاد
اولوب هر سرحد منصوره لرنده اولان عساکر د
شمن شکارلرینک اعدا صیدینم مرده وشکار زخم
خورده لری اولیکلوب ساحۀ سپهرآسا لری
باعث راحت سلاطین وباحۀ فلک مساحه لری
بادئ مواسای خواقین ایکن بر نیچه ایام مناصب
عالیه یه شفعای غالبه تحکمی ایله ظلمه دست رس

بولوب

بولوب رعایای مظلومینه دست ظلمی دراز
وماننداعدا نهب وغارته آغاز ایتدکده ضعفا
وعجزه وستمدیدکان برزه آستانۀ دولته کلوب
اظهار تظلم ایتدکلرنده شفعای بی انصاف ظالمه حمایت
ومظلومه اهانت ایتمکله اول مستحق سوء الجزا
اولان مرتکب افعال ناسزا عزل و ازالهدن دور
وشکاة مظلومین انواع عقوبتله مقهور
اولمغله اول دیار جلیل الاعتبارده نسیم آسایش وآرام
کلزار حال انامه وزان اولمیوب فقرانک قوۀ ناطقه سنی
اولوب لال بر برینه بلسان البال کیف یکون الحال
اشارتن ایدرک راه غربته پویان ودیار اخریه

مطلب پریشانلق رعایای اناطول

جویان و بو بیتی کویان اوله رق **مفرد**
مملکتدن چقالم باشمز الوب کیده لم سزکه داد ایتمیه
سز بز کیمه فریاد ایده لم دیو هر بری پریشان اولمغله نمونهٔ
دار السلام اولان دار الاسلامه فتور واقع اولدو
غندن غیری اطراف ممالکده جلالی رسمنده قطاع ا
لطریقی لازم السیف والتفریق هویدا و دار الامانده
وقتا وقت جمعیت اشقیا ظاهر و پیدا اولوب
اغراض فاسده لرینه بنا خون ناحق اهراقی ایله
روی زمینی لعل رنک ایدرلر ایدی جملهٔ ناس **مصراع**
کجاست خضر هدایت که درد ما برسد دیو زمزمه
ساز اولمغله نه عقبهٔ زبرجدی پر صیت و صدا قیلورلر ایکن

مطلب دفع جمعیت اشقیا در دار الامان

اومجیب

اومجیب دعوات المضطرین حضرت رب العالمین
بی نهایهٔ غیبی سندن شب چراغ دودمان آل عثمان
وسلطان سلاطین جهان پادشاه هفت اقلیم
وشهنشاه واجب التعظیم السلطان ابن السلطان ابن السلطان
سلطان ابو الفتح الثانی غازی محمد خان
ابن السلطان ابراهیم خان ظفره الله علی ما نواه
وعظمه الله علی ما قواه حضرتلرینک مرآة فیوض
قدسیه و مشکوة انوار غیبیه اولان قلب عالم آرالری
بر مجدد دین وزیر اعظم آصف مکین وجودی
صندل نشین صاحب قوانی اولوب برکات تدبیرات
دلپذیرلری ایله احوال انام منتظم و ضربات شمشیر عا

مطلب تحریر کردن سلطان جهان در نصب وزیر اعظم عالیشان

عالمگیرلری ایله جمعیت اهل بغی و عناد منحسم
اولوب چراغ دین و دولته فروغ تازه و بازار ملك
و ملته رواج بی اندازه ویریلمکینی الهام بیورر
مغین اول اکرم سلاطین دین مبین و اشرف
خلفاء ماء و طین ان الله یامرکم ان تؤدوا الامانات
الی اهلها نص کریمنك امر واجب الاتباعنه امتثال
بیوروب بین الوزرا تفحص ایدرایکن مفرد
دادگر پادشه عالیشان انکه هرنه افرایسه قضا حکمی
حکمنی ایلر امضا منزلگاه الهام فرد بیچون اولان
طبع همایوندن همنام حضرت رسالت پناه
و سمی سلطان سریر لی مع الله و مدبر صعوبات السفر

مطلب
نصب کردن سلطان جهان سلطها
وزیر اعظم عالیشان ابقاهم
الی یوم المیزان

و مهون مصارف النفع و الضرر و مطلع النظام
و الظفر جامع محاسن الغزاة و لامع اشقة
الحج و العمرة و العرفات دافع المحنة العظمی و را
فع الفتنة الکبری حضرت محمد پاشا یسر الله
ما یشاء و یحفظه الله مما یخشا حضرتلری ایله صد
صدر وزارتی مزین بیوردقلرنده جملهٔ مظلومین
خندان و کافهٔ محزونین شادان اولوب هر بری
پای کوبان و دست افشان مفرد
زکار بسته میندیش و دل شکسته مدار
که آب چشمهٔ حیوان درون تاریکست بیتنی ذاکر
والحمد لله الذی اذهب عنا الحزن شکرینی شاکر اولدیلر

من ولي بلا طلب يسّر الله كل تعب مصداقنجه
اول وزير تدبير زينت بخش صدر آصف
تسخير اولدوغي كوندن الى هذا الايام حركت
توسن فلك بر وفق مرام خرام ودشمنان ديوسير
ت ربقه كش انقياد تام ايدكلرندن غيري بحمد الله
الملك الاعلى جمعيت اشقيا دخي مندفع اولدي
الحمد لله الذي هدانا لهذا اول وزير صدر آرا
پيرايه بخش صدارت كبرى اولدوغي سنه غرّاده
خواب وراحتي كندويه ترك وكمر غيرتي ميانينه
برك ايدوب مصارف باطلهٔ سابقه كه باعث خرابئ
خزانه عامره وبادئ تباهئ ممالك معموره

وما كل لصوص ارباب خدمت وماخذ دزدان بي خشيت
ابدي اول مصرفك سدسي بلكه ثمني صرف اولمغله
ارتكاب زحمت سفر ظفر اثر ايدوب دست كفارده اسر
اسير وكرفتار اولان بلاد اسلاميه دن بوزجه
وليمه لطه لرين خلاص وقبضهٔ شهرياري يه
ايدخال ايتدوكندن ماعدا روي درياده دخي جانا رائي
تعبير اولنان سردار كفره نك باش كميسني وايدكله

مطلب عزم سفر كردن وزير اعظم عالى راى

ايكي بيكدن زياده كفرهٔ جنك جويان وسفلهٔ پر
خاش خواهان دوزخ مكينه عذاب جحيمدن
نشان كوستروب جملهسين حريق نار عذاب
وغريق بحر شوراب ايدوب ساير كفرهٔ مصائب

قوم عند قوم فوائد ٭ مضمون نجه عبرت بین اولوب

قراری فراره تبدیل قیلدیلر ٭ اللهم انصر جیوش

الاسلام والمسلمین ٭ واخذل عساکر المشرکین

الی یوم الدین ٭ فی برك وبحرك اجمعین ٭ بحرمة

سید المرسلین ٭ **نظم**

مدار معدلتده روز شب اسرار وافکاری

مطلب در وصف وزیر اعظم کرکشت

نظام مملکتده حق بودر اقوال واثاری ٭ خدا پاینده

قلسون قدر و صدر ینا ول سرافرازك ضعفانك

ملاذ بدر آنك مجموع اطواری ٭ وجود پاکینه یارب

میسر قیلا فاقتلر ٭ که بیجان ایله دائم سنك یول

کده کفاری چو مظلومینه اولمشدر وجودی باعث راحت

نصیب ایله اکا راحت المدن ویرمه ازاری ٭ انکله

ابلدك چونکم بو دین و دولته تکریم ٭ ابد قیل ذات

پاکینی فلك اول دقیقه دواری ٭ واول وزیر صف

شکن و مشیر عدو فکن ٭ ینه اول سنهٔ مبارکه ده

مطلب بناء قلعهٔ بوغاز حصار جدید در دریای سفید

ساحل بحر سفیده ٭ بغاز حصاردن اسفل ایکی

قلعهٔ کوه پیکر احداث ٭ وبنا ایدوب قطع راه

اسلا مبول ایدن کفاری منع و دفع ایتدیکندن غیری

مطلب سد کردن راه روس منحوس در دریای سیاه

دریای سیاه ده دخی اشقیای روس ٭ منحوسر

عموما طرابذاندن بغاز حصاره کلنجه اناطولی

وروم ایلی قیی لرین خراب و یباب واهل و عیالین

اسیر ایدرکر ایکن اول طائفهٔ یأجوج مثاله حضرت

مطلب خلاص کردن خزینۀ عامره از دست متقاعدین بی انصاف

اسکندروآری سنگربنا ایدوب جملهٔ اهل اسلا
م راحتله قعود وقیام ● ایدرز اولدقلرندن ماعدا
صلحا نامنده اولان سفها ● یغمای نعمای بیت ا
لمال ایدرلر ایکن خزینهٔ عامره‌یه تداخللری طاری
اولمغله ● اول احوالی دخی منتظم قلمغله کلزار
صلاح بیت المالی باران بهار صداقت وتدبیر ایله
شاداب ایلیوب ایام شتا ● رونما اولوب هرجویبا
ر بر تیغ خونبار ● وهرشیشهٔ یخ برخنجر آبدار ●
اولدقده ● ترتیب مهمات ارکن ● وتشیید احوال
سلطنت سلطان جهان ● وتحریف احوال بدع
ایچون قدوم سعادت رسوملری ایله زینت بخش

مطلب آمدن خبر عصیان اورته ماجر

شهرادرنه اولوب صدر وزارت عظمی رشک بهشت
ایدوب ● مدینهٔ مزبوره‌ده پادشاه عالمپناه
وعسکر نصرت دستگاه ● ایله قشلار ایکن اورته
ماجر کفره‌سندن اخبار خیانت اخبار اولمغله نظم
حضورین ترک ایدوب ایدرغا الر ● عدوه ایلمزهر
کز مدارات ایدرزدین مبینه بنجه خدمت ● او طبع
عالی وفرخنده آیات ● اول بهار خجسته آثارده
اول فرقهٔ ● ضلالت بدرقه‌نک وزرینه غزاة جان
شکار ● وکماة پیکار کار ایله لیل ونهار ● الغار
ایدوب ● اول کفار بدکردارک اهل اسلام دستندن
علی حین غفلة ربوده اولان یانوه نام قلعه‌سنک

مطلب
جنك دردن اهل اسلام
نزدیك قلعهٔ یانیق

استونه رعد وار ● سحاب آثار ● ایرشوب خارج
قلعه ده آماده پیکار ● اولان کفرهٔ دوزخ قراری
تارمار ● ایده روب ● بعضنی طعمهٔ ● اسود
مجاهدین ● ولقمهٔ فهود مرابطین ● ایده ورب
وپنجه سنك هام ● بدکام ● لرین کوی چوکان حسام
خون افشان ● وطیور روح بی فتوحلرین جروح
بدنلرندن طیران ● وصحرای جحیمی سیران ●
ایده ردی ● وبعضیسنك ستون سهامدن فالك
بدنلرین بحار محنته صالدورب ● وبعضیسنك
● کتفنی کرز گراندن شکسته ایده ورب عصای
رماحه آتکا قلدرد قد نصکره بقیهٔ کفره طلوع

ذکای

ذکای عساکر ● ظفر مأثردن خفاش وار ● دیده
لرینه روز روشن تیره وتار ● اولوب اصطباره
عدم قرارلری اولمغله ● درون قلعه یه فرار ● ود
ودر ودیوار بینی بند استوار ● ایتدکلرنده تیراندا
زان اهل ایمان ● درون قلعه یه آتش افشان
اولوب جابجا نائرهٔ جحیمدن علامتلر نمایان
ایتدکلرنده جملهٔ کفره الامان دیوب ● تسلیم قلعه
ایتدکلرنده مهمات قلعه کما کان ● کوریلوب
عزم فرنکستان ● اولنمشکن معمورهٔ ● انلا
● طوبلی ده مناصب جلیلهٔ سلطانی ایله پرورده
ورعایت ورغایب جهانبانی ایله خوکرده ● اولنلر دن

مطلب فتح قلعهٔ یانیق

ابتداء خروج جلالی حسن

محافظ شام اولان برگشته بخت و بدکردار
احمد پاشا ابن طیار ● و صاحب الفساد والفتن
سردفتر اشقیا محافظ حلب جلالی حسن ●
و بونلردن ماعدا پس ماندکان زمرهٔ اشرار
و سیق الذین کفروا الی جهنم زمرا ● دن ظلام
العباد پرمحن برادر خادم حسن و سائر اهل فتن
ایله عرصهٔ کارزاری ● شهبازان جهاندن خالی
بولمغله جبلتلرنده مرموز ● و طینتلرنده مرکوز
اولان ظلم و فسادک جزاء سیئه سندن عاقبت
اندیشه اولوب ● وزیر اعظم عدوبند کشورکشانک
دبدبهٔ ● کوس مهابتی اوج آسمانه همسر ● و و

مطلب مشاورهٔ جلالی حسن

دولو

دولولهٔ نقارهٔ شجاعتی فرق فرقدانه برابر ● و برتر
اولیور و شعشعهٔ رکاب آتش تابندن ● دیدهٔ اعجام
و عربان خیره ● و حرکات سمند صرصر شتابندن
روز هندوستان و فرنکستان تار و تیره ● اولیور
اکر او نره شیر پیکار ● کار غزادن قرار ● ایدرسه
دست ظلم پیوستمزدن آزار ● و ستمدیدکان شام
و حلب و قتل ناحق ایله کشته قلدوغی مظلومینک
یتیمان کیسو نادمیده ● و ارامل زوجات مصیبت کشیده
لری انواع شیون و فریاد ایله کریه کنان ● و دادخوا
هان ● داخل دار الامان ● اولالر ● و دست تظلمی
دامن کبریا غمزه ● اوروب کشان برکشان

دیوانِ همایون جانبنه متوجّه و روان ● قیلارکن
اول پیرایه بخشِ وزارتِ عظمی نك چنكالِ نكالندن
لندن بیزه خلاص امرِ محال ● و نیجه انتقا منددن
مناص نه احتمال ● در حلِ مجمل بودر که مصراع
علاج واقعه پیش از وقوع باید کرد ● مضمونی
ایله چاره جوی دفع بلا اوله لم دیو قریب و بعید ●
وجاهل و رشید ● ماننده دار الندوه بر محله جمعیت
مزید ایدوب هر بری بر بابدن تکلم و تلفظه قدرت
ایدوب انجام کار ● رایت افراز عصیان اولمغه قرار
و سلّ سیف بغی و طغیانه مشورت ورهلرین ●
استوار ● قیلوب سرباز ان عسکر اسلام ●

دیار

مطلب محاصره کردن جلالی حسن بلدهٔ بروسه

دیارِ کفارده صبح و شام ● غزا ● و کفارك جزا لرینه
سزا ● ویرر لر ایکن ● اول ظالم بی انصاف هجوم اغادی
ماننده دار السلام ● اولان دار اسلامی خسارت
و عباد الله و زرینه انواع فساده ● جسارت
ایده رك اقالیم شام و حلب دن محمیّهٔ بروسه یه
دکین تخم ظلم و ستمی کشت زار طبایع ضعفایه
اکه رك ● کلوب محمیّهٔ مزبوره ٔ محاصره ● و اطراف
بلاده و قراده بولنان عسکر اسلام ● ایله مقاتله
و مصادره ● ایدر ایکن سلطان سلاطین زمان
اعنی شبچراغ دودمان ال عثمان ● حضرت
سلطان غازی محمد خان ● محمیّهٔ ادرنه ده

مطلب فتح اوادن سحم الاسلام بقتل جلالی حسن

کفار دوزخ قرار ● ایچره لشکر دشمن شکار ● احوا
لنه انتظار ● و مترقب ایکن شیخ الاسلام زمان
اول طائفهٔ پر طغیانک عصیاننی سمع همایون
جهانبانه القا ● ایتدکلرنده ● دریای فراوان
نشو دیره بسنك ● مضمونجه دریای دل خاقانی
اصلا تکدر ● و شهباز طبع هما پروازلری وجها
تنزل ● بیوز میوب ایتدکلری فساده جزا
افتا اولنسون دیو استفتا ● بیوریلدقده
مسند آرای مشیخت کبری ● طبع سحر باف
و ذهن مو شکاف ● لری اقتضاسنجه ● تتبع
کتب شرعیه ● و تحری مسئلهٔ حنفیه

ومشا

مطلب
فتوی دادن شیخ
الاسلام زمان عصر
جلالی حسن

و مشاوره علماء عصریه ● ایتدکدنصکره براهین
مسلمهٔ قاطعه ایله مبرهن ● و ادلهٔ یقینیهٔ ساطعه
ایله مثبت و متیقن ● شقی بدبختلرک قتلنه نفیر عام
ایچون افتا اولوب موجبنجه فهرست صحایف
بلاغت و عنوان محاسن سعادت انموذج
کارکاه کامرانی ● بر خط همایون صاحب قرانی
صادر اولمغین ● مفرد ●
حکمنه باش قومیوب چونکم تمرد ایتدیلر ● خامه
کبی باشلرین قطع ایلسون تیغ بلا چونکه اول بر
کشته بختلرك عتبهٔ علیهٔ جهانداریه عبودیتلرنی
مبهج رأفت خسروانی دو ● و کلزار حاللرینه

جوی شفقت و افضال جهانبانی مهیج ورا اولدی
فی الحال دولت روگردان • واصحاب واحبا
بلری گریزان • اولدیلر • بیت
هرانکس که سلطان بینداازد • کسش درخانه جوش
ننوازد • وطرف داران ممالک معموره • وبیغوله
نشینان عساکر منصوره • طرف طرف قتاللرینه
اقدام قلدیلر لکن اولمرده باعث تشویش اسلام • وعند
محال اندیش نافرجام • گزیده اقالیم عرب • یعنی
مدینه متینه شام وحلب • آیالتلرین • وبهجت
افزا اولان روم فرح لزوم ولایتلرین • صورت
تملکده ضبط • وآیین سلطنت ترتیب ونمط

ایدو

ایدوب حذلاتنه • اول دیار جنت آثاری • تقسیم
وتعیین ایدوب ضبط ایتدرمکله • هربری کلی مکنته
وزیاده قوت وقدرته • مالک اولدقلرندن ماعدا مرتب
ومسلح سکسن بیکدن زیاده جنود عنود اولمغله عزایم
جنک وحربی رسم قویم اوزره محکم ایتمکین عسکر ظفر رهبر
بمقتضای مصراع فصاحت آثر • مصراع
چون توان زد انکشت بر نیشتر • مقاومته قادر اولمدقلر
ندن غیری • سردار اولان خیانت کیش روسیاه کنعان
پاشا نام کمراه • نعمت جلیله سلطانیی فراموش
وغاشیه عصیان وطغیانی بردوش • ایدوب اول زمره
اشرایه تابع اولوب محروسه بروسه محافظه سین ترک

عصیان ایدن کنعان پاشا

واول زهروارِ بادیهٔ ضلال ایله عهد و پیمانی برك
ایتمكله عسكر نصرت اثر اول اعدای سقر مقرك
هزیمتلرینه علاجه چاره و بیرامن ملك پرامیدن
اخراجه مداره بولمیوب در دولته اعلام ایتدكلرنده
دستیاری طبع همایون و یاری خامهٔ سعادت مقرون
ایله بر خط همایون وارد اولوب اول كروهٔ ریو
عصیانه انحراف ایدنلر مانند دار السلام اولان
دار اسلامی اهالیسین یغما و تالان ایتدكلرین اعلام
و اعلان ایدوب اول وزیر اعظم غزاكار و صدر
معظم دشمن شكار غزای كفاردن عودت و بو با
غیلرك حقندن كلمكه همت قلمسنی فرمان

مطلب
اعلام كردن سلطان
جهان الحرمین حسن
وزیر اعظم عالیشان

بیوردیلركه نظم
ای وزارت عالمنك سرور و فرزانه سی وی صدارت
خاتمنك گوهر یكدانه سی كل تیشكه الدی جهانی
اشقیای بی ادب سیل ظلم ایله پر اولدی عالمك غمخانه سی
بو خط همایون هما آسا بر سفیر دشت بورد و كوه
فرسا ایله فتح جدیدی میسرا اولان یانوه قلعه سنده
وزیر اعظم غزاكاره ایصال اولدقده اول غزا پیشه
وصف شكن و صلاح اندیشه و عدو فكن
قلعهٔ مزبوره مهماتینی اتمام و فتح فرنكستانه اقدام و اهتمام
اوزره ایكن بو خبر وحشت افزا گوش هوشلرینه القا
اولدقده چون باد بهار عسكر انجم شمار ایله براسب

مطلب
رسیدن خبر حسن
وزیر اعظم صف
شكن

صبارفتاره سوار اولوب زمانِ قليلده قطعِ بوا
دي وكهسار ايدرك محميهٔ ادرنه داخل وپايِ تخت
جهانبنايندهٔ التفاتِ عليه‌يه واصل اولوب تعجيلا دفع
اشقيا ورفع اشرايه اهتمام ايدوب اقلِ زمان
پادشاهِ جهان وشهنشاهِ ثريا اقتران ايله عزمِ اسلا
اسلامبول ايدوب شهباز مثال پروبال آچوب
اقلِ مدتده كلوب وادي كاغدخانهٔ خيام
سدرهٔ قيام ايله مآلامال ايليوب غزاةِ مسلمين
علوفه سنه اقدام بيوروب بعد التكميل كاغدخانه
دن قالقوب درياي سياهي بشكطاش نام محلدن
عبور مراد ايتدكده تند وزان رياح دهور

مطلب
سيدن حضرت وزير اعظم زيانيوه در مدينهٔ ادرنه

مطلب
نزول سلطان جهان بوادي كاغدخانه

يعنى

يعني بادِ صبا ودبور قطعا هويدا وظهوره اتميوب
كأن لم يكن اولدي وهيبتِ پادشاهيدن زيرپايِ
خيولِ غزاةده سكوب قالدي نظم
كيمكه عزم ايتدي چون اول پادشاهِ پرهنر بحر اسود
يول ويروب قلمادي حكمينه كدر هيبتندن پادشاهك
شويله سكدي اول دكز ديديلر بو صو دكل نطعِ سراسر
درمكرر اولعدالتده عمر صديق صدقِ عثمان حيا
جنك وپرخاش ايچره حيدر كبي مثل اولمز هنر هم سليمان
ملكت وهم نام فخر العالمين حمزه هيبت شير قوت
شمس طلعت عرش مقر هم سكندر سطوت ودارا سپاه
وكسرِ جاه شاهِ ستاره حشم سلطان محمد ذي ظفر

مطلب
در مديح سلطان هفت كسور

ای غریبی قبل توجه دولتی دعاسنه چون بیلورسك
دیمك اولمز حال وشانكدن خبر عرصهٔ دنیایی شمشیرله
هردم پاك ایدوب چرك اهل شركی نایاب ایلسون صا
حب قدر هما ندم پادشاه جهان و وزیر اعظم

مطلب كذر كردن پادشاه ربع مسكن از دریای سیاه بمدینهٔ اسكدر

آصف مكن وجملهٔ عساكر اهل ایمان رفاهیتله
دریای سیاهدن عبور وكذران ایدوب صحرای
اسكداری رنكارنك خیام سدره قیام دن
لاله زاره دوندردكلرنده جلالی حسن دخی مفرد
نشان منهزمی ولی ازكرفتار بی فراز بود همین
كاربار ناچاری دیوب محروسهٔ محصورهٔ بروسه

مطلب فرار حسن از بروسه

دن قراری فراره تبدیل وسكونی حركته تحویل

ایتد یكسنك خبر هزیمت اثری وزیر اعظم عالی جاهه
اعلام اولندقده ارباب فرارك عقبنجه خصم مقابل
كبی دوشمك قاعدهٔ جهانكیریده عار اولمغین بذاته

مطلب سردار شدن مرتضی پاشا بجنك جلالی حسن

اختیار ایتمیوب دیار بكر بكلربكیسی وزیر
مرتضی پاشایی عساكر اناطولیه سردار ایدوب
سفارش اعدای بدكردار بیوردقده
اول وزیر علیشیر تدبیر جنك وپرخاش ایچون
ساق غیرتی تشمیر ایدوب لیل ونهار عقبلرنجه

مطلب مقابله عسكر اسلام بجلالی حسن

الغار ایدوب دیار قرمانده بك شهر نام محلده
ایریشوب مقابله وطرفیندن مقاتله یه مبا
شرت قلندقده سردار مشار الیه تطییب قلوب

ارباب کارزار ایچون بو گونه گفتار ایتدی نظم
دیدی که ای پهلوانلر خاص ارنلر بو جنک و آوازینک
رقصین اورنلر کلوک غیرت قشاغین برک ایده لم
الم و هم و خوفی ترک ایده لم بولر خود برالایی
اج و حرامی حرامیدن کورزمی ازغرامی
بونی دینجه ارنلر اولدی صف صف یایه شصت
اولدیلر و قبضه یه کف بیوردی چالدیلر چون
جنک حربی سراسیمه ایتدی صوتی شرق و غربی
دم طاغ صانکه ایرلدی یرندن فلک اطباقی
یا خود بربرندن مبارزلر غریوان و خروشان
صناسین معرکه عمان جوشان قلیجلر الده

صانکم

صانکم جام پرخون ایدرلر جرعه کردن خاک گلگون
صاچرا و دلدن آژدرهای نیزه قیلوز قویروغ
طاش ریزه ریزه اوچر قوش کبی تیر تیز رفتار
اچرقان ایچمکه جنکال و منقار تفنک و آزیب
ششیر چاقچاقی برآقدی طاق عیوقه طراقی
اجل خیاطی طونلر بچدی اول گون قلیج مقراض
اوق اکنه نیزه ارشون عجب خلعت کیندلر اولدی
گریان نه گریان بلکه تسلیم ایتدیلر جان جوانان
غزا پیشه و پیران جهاندیده جولان
کارزاره اقدام و دوران کیر و داره اهتمام
ایدرلر ایکن ترکمان بدگمان سنست کمان

مطلب شکست مرتضی پاشا

بر طرفدن عسکر اسلامدن روگردان ● اولمغله
باقی عسکره دخی شکست عارض اولمغله ●
اول متغلبهٔ محال اندیشلرك غلبهٔ دم عصیانلری
غلیان ایدوب هر بری مقام استدراجه نائل ●
و مکان استکباره واصل ● اولدقلرینه مغرور
اولوب دورد و رنك رنگیندن بیخبر ● و چرخ
بوقلمون نقشندن بی بصر ● اولوب من دیگر نیست
دریاسنه غرق اولوب ● بربرینی فرق ایتمکدن قالوب
اسب کماله سوار اولدیلر ● مفرد ●
اسب کماله هر کیم اولدی سوار ● یدك بلسون
زوال آیتی هر بار ● مضمونن باطل صاندیلر ● مفرد

چیقر

مطلب مرتضی پاشا خبر کردن در هزیمت عسکر اسلام

چیقر گندو زینی کورن زندن ● آدم اولدرکه قورتولا
اوزندن ● مضموننه خلاف قلدیلر ● و بو احوال
هزیمتی سردار ● استانهٔ دولته اخبار ● و بر نامهٔ در
نامدار ● ایله اعلام ایتدیکده اول ضلال اندیش ●
و فتنه کیش ● هر بارکه کریوهٔ ریو عصیانه نصب رایت
طغیان و تشویش ● ایتدکجه جریدهٔ عصیاننه
و صحیفهٔ طغیاننه ● قلم مرحمت سلطانی کشیده قلنوب
نیجه مناصب جلیله احسان ● بیورلمغله نیجه بی
گناه کمسنه دن اخذ انتقام ایتمکله هر برینه ضرر کلی اصابت
ایتمشدر ● بو دفعه دخی مرحمت سلطانییه مظهر
اولورسه جمله مزدن راحت ایله قعود و قیام ●

ممتنع اولوردیو انهزام کوستردیلر دیو افهام ایتد
ایتدکده مصراع حق تعالی کیمسه‌یه مغضوب
سلطان ایتمسون همان دم طرف علیهٔ خاقانی
وجانب وزیر اعظم آصف مکانیدن قلم
برقلمون رقم ان من البیان لسحرا صحرا آسنه کشت وکذار
ایدوب بر خط همایون سعادت مقرون
وامر عالیشان سعادت عنوان صادر وجریان
اولدیکه شقی مزبورک ذاتنده صلاح ونهادنده فلاح
ملاحظه سیله جرایم کثیره سنه اغماض اولنوردی
لکن ان اکرمت اللئیم تمردا فحواسنجه لو سقی
الحنظل بالسکر والعسل لکان فی الجوهر مرا لمیزل

مطلب
خط همایون وارد شدن
تقبل جلالی حسن

معنای

21

لم یزل معنای سعادت احتواسنجه خلقتنده مرکوز
وطینتنده مرموز اولان خیانت دائما ترقیده اولوب
قابل صلاح اولمغین التفات علیهٔ جهانداریدن دور
ومرحمت سنیهٔ خسروانیدن مهجور اولمشدر
بعد الیوم شقی مزبورک قتلنه اهمال ایتمیوب
هام بدکاملرین نشنه تیر وتاراج ووجود ناپاکلرین
دار الملک حیوتدن اخراج ایدوب لشکر جهانکردک
حوافر خیول صحرانوردی ایله مسکن ومقاملرینی
زیر وزبر ودر ودیوارلرندن قطعا اثر قومایه
سز دیو تنبیه وفرمان اولوب بر سفیر صحرانورد ایله
ارسال وایصال قلندقده بو خبر صولت اثر

ورودندن جمله‌ء عسکر ظفر رهبره سرور حاصل
اولوب هر بری شیر ژیان هیبت ● وپیل دمان
صولت ● آماده‌ء پیکار ● وخواهنده‌ء کارزار
اولوب لیل ونهار عقبلرینجه الغار ● اول زره ایکن
اول سردار اهل فتن ● یعنی جلالی حسن ●
ایالت حلب نفیس ● ملحقاتندن عینتاب وکلیس
اطرافنده مانند اصحاب تیه بی پایان ● دنک وحیران
دوران اوزره سرکردان ● ذهاب وایابه شتاب ایدر
ایکن بو خبر هیبت اثر سلطانی دن الدی خبر ● مصراع
بدنده مولری جمله اولدی نیشتر ● مفرد
چکوب سینه دن آه دلسوزی ● کتاب همومی دکلدی

ازبر مرقوم حسن درخت دولتین برباد وپژمرده
وازهار بخت وعزتن فسرده وافسرده ● اولدوغن
یقین ایدوب عصیان مقدمنک جزاسنه امهال
اولنوب جزاء سیئة ایله اجتزا ● اولنیوب مجرد نصح
وپند ایله اکتفا ● اولندغنه قیاسا بو محل دخی اهمال
اولنور دیو سردار ظفر شعار جانبنه معذرت نامه
ارسال ایدوب مانند روباه حیله کار ● نیجه تملق
اظهار ● قیلوب کندوسی بعض عونه سیله خضور
سردار عالی رای جانبنه کلمکنی افهام قلمغین ●
سردار معول علیه دخی مضمون مکتوبدن خبردار
اولیجق غزاء پسندیده کار ● وکماة عدو شکار ●

امله حسن دراوردو
مرتضی پاشا

111

ایله مشاوره ایدوب انجام کلام ● صواب انجام
بو وجه اوزره ● اختتام بولدیکه **مصراع** ●
از هرچه سبب کشته شود ● سوداسلامت دیوب
عذرنی مقبول ● وجوابنی معقول ● کوروب ازدیور
صواب مکتوبینه جواب ● تحریر ● واردوی همایون
جانبینه کلمسنی تسطیر ● ایتدیلر ● **مفرد**
دولت اولسه زواله چونکه قریب ● ایشلر ایشلر
کشی عجیب وغریب ● وصول مکتوبده اول نافرجام
بلا توقف وآرام ● اوتوز ایکی هوادار ● وطریق
فساده رهوارلری ایله ● اوکلرنجه پیک اجل
رهبر ● وعقبلرنجه قفادار موت پیرو ● روان

وداوان

وداوان داخل اوردوی سردار عالیشان ● اولدقده
هر برینی برناماره قوندوروب برنیجه ایام ● اسباب
ضیافت اتمام ● اولندقدنصکره حسن مرقومه
سردار مشار الیه توجیه خطاب ایدوب ● **بیت** ●
ای پیش آهنک شقا وشقاق ● وارس خطهٔ اهل بغی
ونفاق فساد کونا کونکه نهایت ● وفتنه
افزونکه غایت ● اولمدیغندن ماعدا سعادتلی پادشاه
عالمپناه حضرتلری کفار خاکسار ● ایله جنک وپیکار
ومجاهده وکارزار اوزره ایکن ● عرصهٔ روز
کاری شهبازان وغادن خالی وعاری ● بولمق ایله
ممالک معمورهیه دست تعدی دراز ● وبرنیجه کون

مطلب کشته شدن حسن

هوا کوزاوزنده پرواز ایلدیکوز **بیت**

چو بیشه تهی کرد از نره شیر شغال اندر آید به
بیشه دلیر وخصوصا کفارِ دوزخ قرار ودشمنِ
دینِ بدکردار وعدوی نبی المختار بربلوک مشر
کین برکین ایکن هوای نفس ایچون امدادِ
کفارده بولنوب خادم الحرمین الشریفین وثانی
اسکندر ذو القرنین پادشاه ربع مسکون حضر
تلرینک نعم جلیله سین فراموش ایدوب ممالک
معموره ده نصب رایت طغیان ایدوب فرح کفاره
باعث وترح اسلامه بادی اولدیکز طریق
اسلامده برجرم صدسزکور فعلکز لازم

وکلزار

وکلزار مملکتده برخار بدسرکه‌ده فعلکز مهم در **مفرد**

هر خار که سر بر زند از گلشن ملک فی الحال سرش
بتیغ بر باید داشت دیوب هر برینک قطع دابر فسادلرنی
سیف صارمه دوره حواله وخرمن عمرلی
ثباتلرینی موزچهٔ شمشیر تند خویه نواله ایتدوروب
وسپاه روسیاهلرین عرضهٔ تیغ ثبات واجرای
سیل انتقام ایله منزل ومقاملرین عبرتکاه اهل نجات
قلوب هام بدکاملرین ونفوس بدفرجاملرین
درد ولتده ارسال قلیجق وصولنده جمله ادیان
بل کافهٔ عالمیان شاد وخندان اولوب

وکفی الله المؤمنین القتال ع عسکرین چکدی
١٠٦٩

دیار عدمه کتدی حسن ● تاریخلرین بیك
١٠٦٩
التمش طقوز سنه سنده وزد زبان ● ایدوب
نه قبهٔ زبرجدی هیچ کاسهٔ نقاره پر صیت و صدا
ایتدیلر ● ومحروسهٔ اسلامبولده ایام شتایی
تمام ایدوب ● اول وزیر اعظم غزاکار ● پادشاه
کردون اقتدار ● ایله سفر کفاره بر و بحردن قصد ایتمشلر
ایدوب ● اسلامبولدن قالقوب محروسهٔ معموره
بروسیه عسکر انجم شمار ایله روان اولوب بعد الایام
داخل و واصل اولدقلرنده تنظیم امور مملکت
اناطولی و تدمیر بقیة السیوف اشرا ایچون مظهر
لطف جزیله ● قائممقام اسلامبول اسمعیل ● پاشا

مطلب
رفتن سلطان جهان
بمدینهٔ بروسه

حضر

حضر تکرینی اسلامبولدن کتوروب تطهیر ممالك
و رفع اشرا مواضع مهالك ● سفارش بیورلوب
اناطولی جانبنه ارسال ایله دی ● وکندوسی عز و اجلال
و سعادت و اقبال ● ایله ● سلطان جهان ●
و سلیمان زمان ● اولکنجه قصد پیکار کفار ایچون
بروسه دن قالقوب مدینهٔ متینهٔ ادرنه یه روان ●
اولدیلر ● و بغاز حصارده مجدداً بنا اولنان قلعه کر
منظر و سلطانی ایله شرف یاب اولوب ● بعده قطع
کهسار ایده رك ادرنهٔ معموره یه داخل ● و کفار
بدکردارك قلوب خبیثه سنه ● والقینا فی قلوبهم
الرعب ● مضمونجه رعب و هراس واصل ● اولدی

مطلب
رفتن وزیر اسماعیل پاشا
بتفتیش اناطولی

واول جانبدن دخی اسمعیل پاشا حضرتلری معمورهٔ
اناطولیده مأمور اولدیغی خدمتّه اقدام تام
واهتمام تمام ایدوب خون آشام فقرا اولان
اشقیانک بقیة السیوف اولنلرینی تبدیل صورت
وتذلیل سیرت ایچنده بولوب حقلرندن کلمکه
میش ویانک وشهباز وکلنک برازاده عیش
ونوشه قصد وآهنک ایدرلر ایکن مشار الیه
حضرتلری عینتاب وکلیس شهرلرینه وارنجه
خاک وخاشاک ناپاک اشرادن اول دیارلری
پاک وتطهیر ایتدکدن صکره وزیر اعظم
حضرتلرندن محمیهٔ ادرنه‌یه کلوب پای تخت

سلطا

سلطاینده اوله سزدیو فرمان اولمغین بافرمان
عالی کلوب ادرنه‌یه داخل وخدمت جهانبانیه
قربت حاصل ایدوب بعد الزمان
وزیر اعظم عالیشان بودین آیالتینی پادشاه عالمپناه
حضرتلرندن صدقه واحسان ایدوب
سرحدّ اسلام خدمتنه روان اولمیجه وکندولر دخی
برنیچه ایام رفعا للدرجات وکفارةً للآثام
ضعف مزاج اولوب جملهٔ اهل اسلام منزلهٔ
موته داخل اولدیلر سفر مشرکین پرکین اتمکه
کندودن عدم قوت مشاهده‌سین ملاحظه
ایدوب سایر وزیر اعظملرکبی وجودنه استراحت

مطلب شکست مزاج وزیر اعظم صف شکن

وخواب راحتی قبول ایتمیوب الدال علی الخیر کفاعله
مضمون نجه و نیة المؤمن خیر من عمله مفهومی منجه
قپودان لقدن معزول علی پاشایی مقدما فتح وتسخیری
میسر اولان یانیوه نام قلعه دن اوچ قوناق مقدم درون
ولایت کفارده اولان ورات قلعه سی فتحنه سرعسکر
تعیین ایدوب ارسال قیلدی واول قلعه متین الاثار
بزکونه حصار استوار روایت اولنورکه برج وباروسنك
قامت بالاسی تعبیردن بیرون وخندقه کنك
عرضی وعمقی قیاسدن افزون اولوب درون
خندقده کی چشمه چشم ظلم دیده کان ماننده شوراب
ایله مالامال ومثال کرداب بلا انداخته سینه

مطلب ارسالی سردار علی پاشا بفتح قلعۀ ورات

خلاص

خلاص نه احتمال ایدی وسردار شیر صولت
متوکلا علی رب العزة شمشیر ساق غیرت وروز
شب جهد وحمیت ایدوب برج باروسین
نهنك آهنك طوپلره غدا وجنك جویانلرینك
رؤس منحوس کفرین بدنلرندن جدا ایتدورر ایکن
اول حکیم بی علت علت اسماؤه وجلت رحمت
للعباد ورأفة للصلحاء والزهاد شفاخانه
غیبی سندن اول ذات عالی نژاد حضرتنه
شفاء عاجل ارزانی قیلوب جمله اهل صلاح
بل کافه فوز وفلاح روح تازه
وسرور بی اندازه بولوب

مطلب صحت یافتن وزیراعظم

الحمد لله الذي اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور
شكور كلماتنی ورد زبان ایتدیلر • نظم •
حمد لله اول كریم لم یزل • ویردی صحت كیتدی
جسمندن علل • جمله عالم قالمشیكن مرده دل
صحتنده اولدی شاد جمله ملل • یوماً فیوماً
اول وزیر آصف نظیرك صحت اخباری آفاق گیر
و مسموع كاخ صماخ صغیر و كبیر و ذات شریفی
مخصوص برنا و پیر • اولدقده اعدای دیوسیرت
دن بعضیلر ربقه كش اطاعت • اولوب و بعضیلر
غریق دریای كربت • و حریق نار مصیبت •
اولوب نه قیچماغه طاقت و نه محاصره ده جنك

اتمكه قوت

اتمكه قوت • و قدرتلری اولور ایكن ادرنه ده اول
وزیر عدو گیر • دیوان پر عنواننده توجیه
خطاب باصواب ایدوب • نظم •
ورات فتحی عجب تأخیره قالدی • مگر سردارینك
اهمالی اولدی • بونی ایشیدیجك سردار هماندم
بشنه عقل و فكرین قیلدی درهم • هم ایشیتدی آنی
عسكر سراسر • عموماً جهد قیلدیلر برابر
مهابتدن قمو اشرار كفار • قموسی جنك و حربده
اولدی ناچار • الهی اكه ویر عمر طویلی
مؤبد قیل دخی صدر جمیلی • كه بر سوز ایله فتح ایدر
نیجه اقلام • آنی فتح ایتمز ایكن رستم و سام

مطلب فتح قلعهء ورات

بحمد الله الملك الاكرم ● حسن تدبير وزير اعظم
ايله قلاع عنده دني الطباع ● وبقاع عبده ود
وسواع ● دن اولان قلعهء محصورهء ورات
فتح اولوب كنايس وبيع واوثانلري معابد
ومساجد اهل ايمان قلندي ● بيت ●
از تيغ او بجاي صليب وكليسا ● در ديار كفر مسجد
محراب ومنبر است ● ونا قوس منكوس الرؤسلري
ناموس منحوسلري كبي كسر اولنوب اعلاي دين مبين
واعتلاي سنت سيد المرسلين ● ايچون رايات
رفعت آيات توحيد ● وآيات نصرت غايات تحميد
وتمجيد ● نصب اولندي ● مفرد ●

يقدي

يقدي هزار بتكده مسجد ايله دي ● نا قوس يرينه
اوقندي اذانلري ● وطشره دن امداد كفار بد كردار
ايچون گلن كفرهء نابكارك عسكر اسلام بعضيسنك
رقاب ليامليريني قراب شمشير انتقام ● وبعضيسنك
ميانلرين نيام تير تيزكام ● ايتديلر ● وآست دخي اط
تقدير ● مقراض حراب دلگير ● ايله نيجه جبهء
تني قبا ● ايتدور ونيجه مردانه ● دارو گيري
اسير قلدور ونيجه جامهء زر بفتيني ● عبا ايتدردي
وجمله قراده اولان بيع ● وكنايس دخي معابد
ومساجد اولوب نعرهء مشكين بركين ● صداي
خوش اداي الله اكبر مؤمنين ● تبديل اولوب

روی اهل اسلام تازه • وسرور جمیع اصحاب
ایمان بی اندازه • اولوب اهل طغیان غرق دریای
کربت • وحرق نار مصیبت • اولدی
الحمد لله ثم الحمد لله • فریاد مشرکین بی دین جوش
خروش موحدینه تبدیل اولدی • مفرد
انجاکه بود نعرهٔ فریاد مشرکان •
اکنون خروش نعرهٔ الله اکبر ست
الحق بو فتح عظیمک تنسیم نسیم فرحت شمیمندن
اغصان سرور اسلام • وسلوت ارواح اهل
ایمان • متهزز • ومواد فراح • وانشراح
افراد واشباح • متفرز اولوب • غنچهٔ دهانلری

متبسم

متبسم • وکلبرک زبانلری طوطی سان
الحمد لله الذی نصر عبده • وعز جنده
وهزم الاحزاب وحده • کلامنی کویان •
اولدیلر • وبو فتح عظیمک خبری ورودندن صکره
اول وزیر اعظم عالیشان • خدمت سلطان
جهان ایله • شاد وخندان • ادرنه دن قالقوب
تختکاه سلطان سلاطین زمان • وارامکاه بز
هان خواقین جهان • اولان محمیهٔ اسلامبول
وقرارکاه شرع رسول • وماصدق مدح حبیب
الاله • لتفتحن قسطنطینیة نعم الامیر امیرها ونعم
الجیش جیشها • شهرینه بیک یتمش بر صفر الخیرینک

اوّلكي يوم الاثنين درز وقت ضحاده داخل
اولوب جميع اهل اسلامبول
بحضور القلب وبلسان السرور **نظم**
منت از فضل خداكه ديكر موكب شاه باز باخطهٔ
اسلامبول امد فتح نصرت زبس وطالع مسعود
زبيش همعنان دولت واقبال نكهبان امد
ديومتربنزا ولديلر اول واهب امال المتضرعين
واول مجيب دعوات المضطرين حضرت رب
العالمين دن مرجو درزكه بعد اليوم مدام بل
على الدوام وتعاقب الشهور وتتالي الاعوام
بارقهٔ هلالي نعال خيول سلطاني وتدبير وزير

مطلب
امدن سلطان جهان
بدولت اقبال وعمن اجلال
بمدينهٔ اسلامبول

مطلب
دعاء دولت پادشاه اسلام
ابقاها الله تعالى الى يوم القيام

اعظم

اعظم اصف مكان دن ظلمات يوم القيمة
اولان ظلم بغاة هميشه منفي وظلمهٔ طغات
بسط زماندن دورو منتفي اولوب رشحات ماء
زلال سيوف سلطاني دن شرارهٔ اتش شرارت بغات
معاندين بسيط زميندن مهجور ومنطفي اولوب
الى اقاص الارض بالطول والعرض مرزبوم كعزكه
بدايين حكم خدا وندكار سليمان نكينه وسكندر
تمكينه محكوم وتسليم اولوب حواشيء اكناد
عساكر منصوره تاساحل بحر محيطه پيوسته
واطناب خيام عالي قيام اوتاد خلود ايله دامن كوه
قافه بسته اولا الامين بحرمة سيد المرسلين **مفرد**

مطلب در اوصاف وزیر اعظم عالی رایی

غریبک کرچه المزاشناسی بحمد الله قبول ولورد
دعاسی کما قال علیه السلام دعوة الغرباء مقرو
نه بالاجابة حقا که کلام بو درکه واقع لا عین رأت
ولا اذن سمعت ولا خطر ببال البشر اولان
بو فتوحات کثیره اول آصف جهانکشانک وجه یا
کندن ظهور وسنوح ایدوب نیجه سنین وشهور
بل الاحقاب والدهور ده دیدهٔ روزکار روزکار
بر بویله وزیر اعظم نامدار کورممشدر حصهٔ علم
وحلم ودانشدن بهره مند وعلما وصلحادن
هر بار حصه مند وسطوت مهابت شمشیری
وجود اهل فسادی قامع وناصیهٔ جمیله سنده

طلوع

طلوع صبح صادق کبی انوار لطف وکرم طالع ولا
مع در وزمان معدلتنده سکان اقالیم السبع
راحت نشین وخوش طبع اولوب خدمت
دعای دولت پادشاه ربع مسکونده اولمشلردر نظم
سریر خوابکاهنده یتورلر خلق عالم هپ
اولکدن پاسبان ملک وملت بخت بیداری
مقدس اشتهار وارتشادن نام ذیشانی
وجودی هر خلالدن پاک وهر عیبدن عاری
واول یکانهٔ روزکارک نام شریفلری صحیفهٔ عالمده
والسنهٔ بنی ادمده امیر الفتوح وجبهة الخیر
والنصر والصبوح اولمغله بو رساله قلیله وکم

مطلب در تسمیهٔ رساله

بضاعه دخی وصف شریفلرینه تحریر ایدوب
اسم سامیسنی مرآت الخیر والخبر ومشکوة النصر
والظفر دیو تسمیه ایلدم تا که اول جمیل الآثار
غیرت اجرای شریعت علیه وناموس سلطنت
جلیه حقنده ایتدیکی مجاهدات کثیره دستور
وزرای عبرت بین وقانون وکلای غیرت کزین
وورد زبان ابنای روزکار جور آیین اولوب الا انقرا
اضینک نامی صفحات دهرده مسطور ومحرر
والسنهٔ ناسده مذکور ومقرر اولوب باعث
ذکر جمیل وبادی دعای اجر جزیل اوله **مفرد**
کیمسه قالمز جون فنادر روزکار اولولردن یونا مدر

یادکار

مطلب عذرخواستن صاحب رساله

یادکار وبو رساله قلیل البضاعه اوقندقجه
اهل انصاف اولان صاحبدلان اول
نامدارک اعمال حسنه سنه هزار تحسین وافعال
مستحسنه سنه صد هزار آفرین قیلوب همیشه
دعاء خیر ایله یاد اولنه وبو حقیر پر تقصیر
وفقیر کوشه کیرک تحریر ایتدیکی رساله خبریه
پس مانده عبارات فضلاء سمیه در دست یاری
پیک تضرع وابتهال ایله اول آستانهٔ فلک اجلاله
ارسال اولندی اول مقیم حرم کعبهٔ آمال اولان
استادان بزرکوار ودانشوران نامدارلرک
دست کرم پیوسته لرینه وصول بولدقده

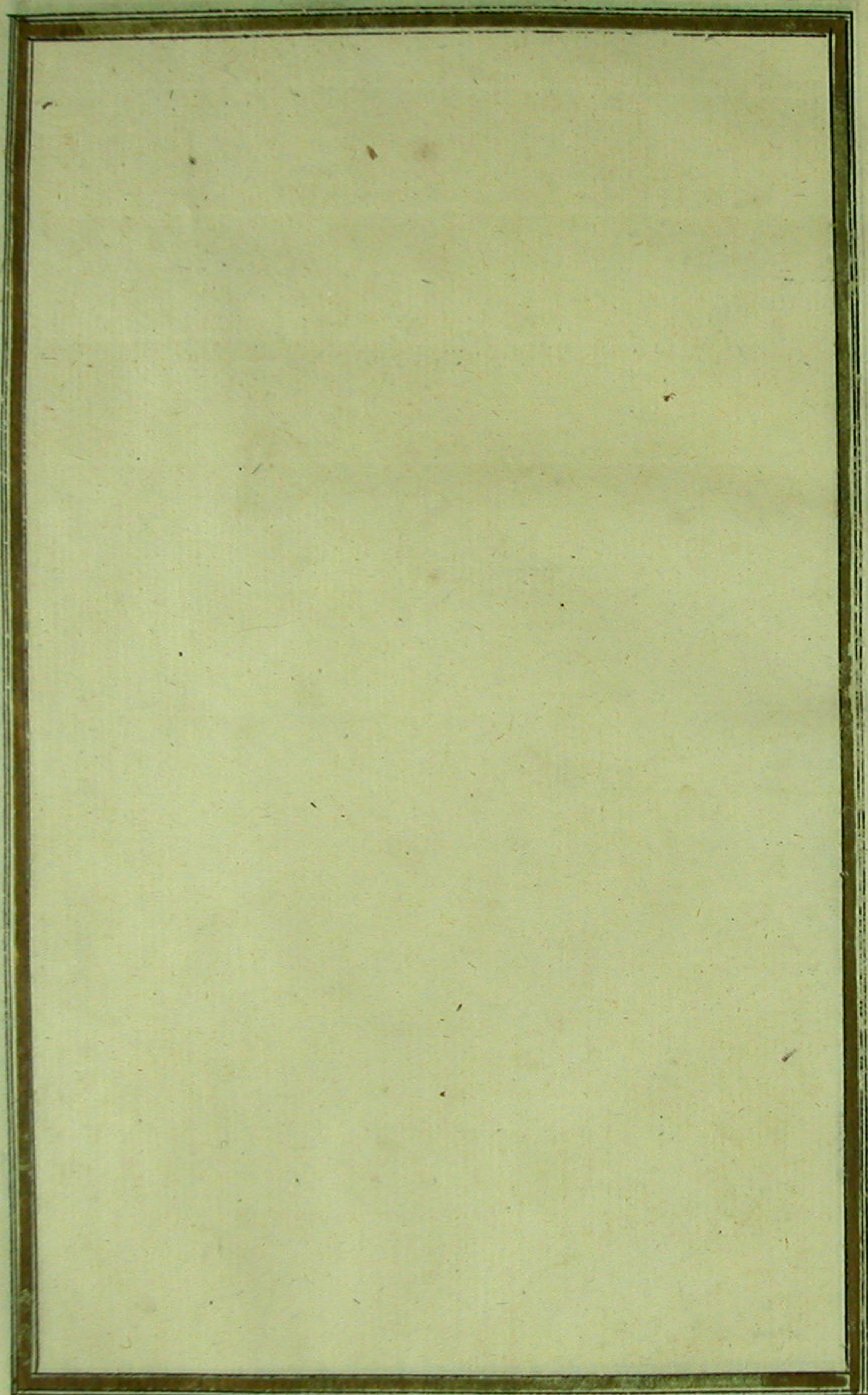
درخواست ونیان اولنوب کویا ● رخم سهم فساد
اولان کلماتن ● مرهم مه‌ار ● فضایل اعتیاد
ایله صلاح پذیر ● ومنبت نبات سندار ● اولمیان
مواضع سقطاتن بیل دوشاخ قلم عباسی علم ایله
اصلاح وتعمیر ● بیورب مثاب ومأجور اولالر
زیرا تحریرک تلطیف سر ● وتشحیذ خاطر شرطندندر
نه صفا قالدی خاطرده نه صفایه محل ● نیجه زمان
اولمشدیکی پیمانهٔ غم پیما ایله زهرآشامان محنت
خانهٔ حرمان اولان خامهٔ ادوات حکم ● یعنی
رفعهٔ دوات وقلمک ● طالع نحوست مطالعلری
برج معوج الطلوع بختندن طالع اولمدین ●

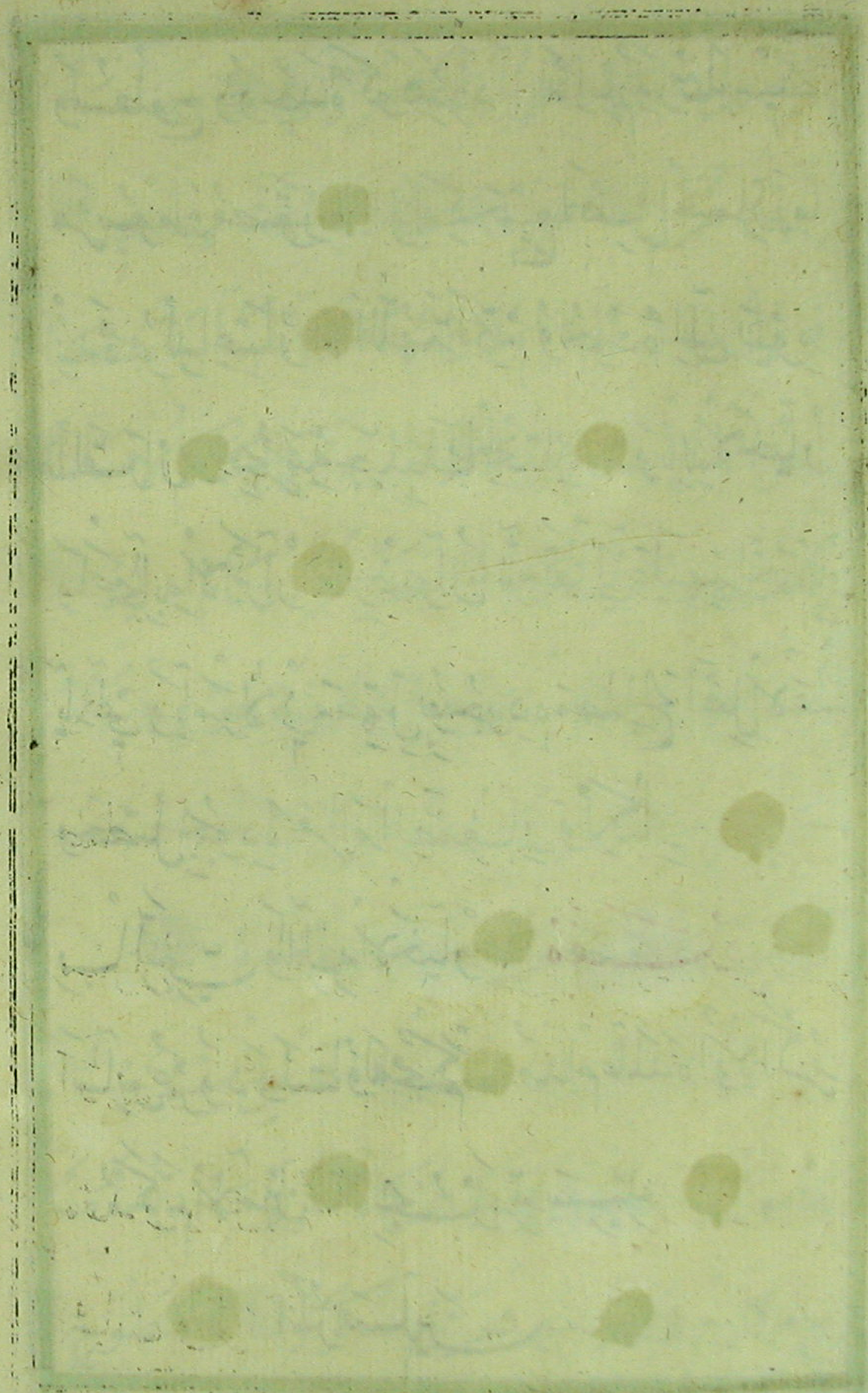
عقدهٔ

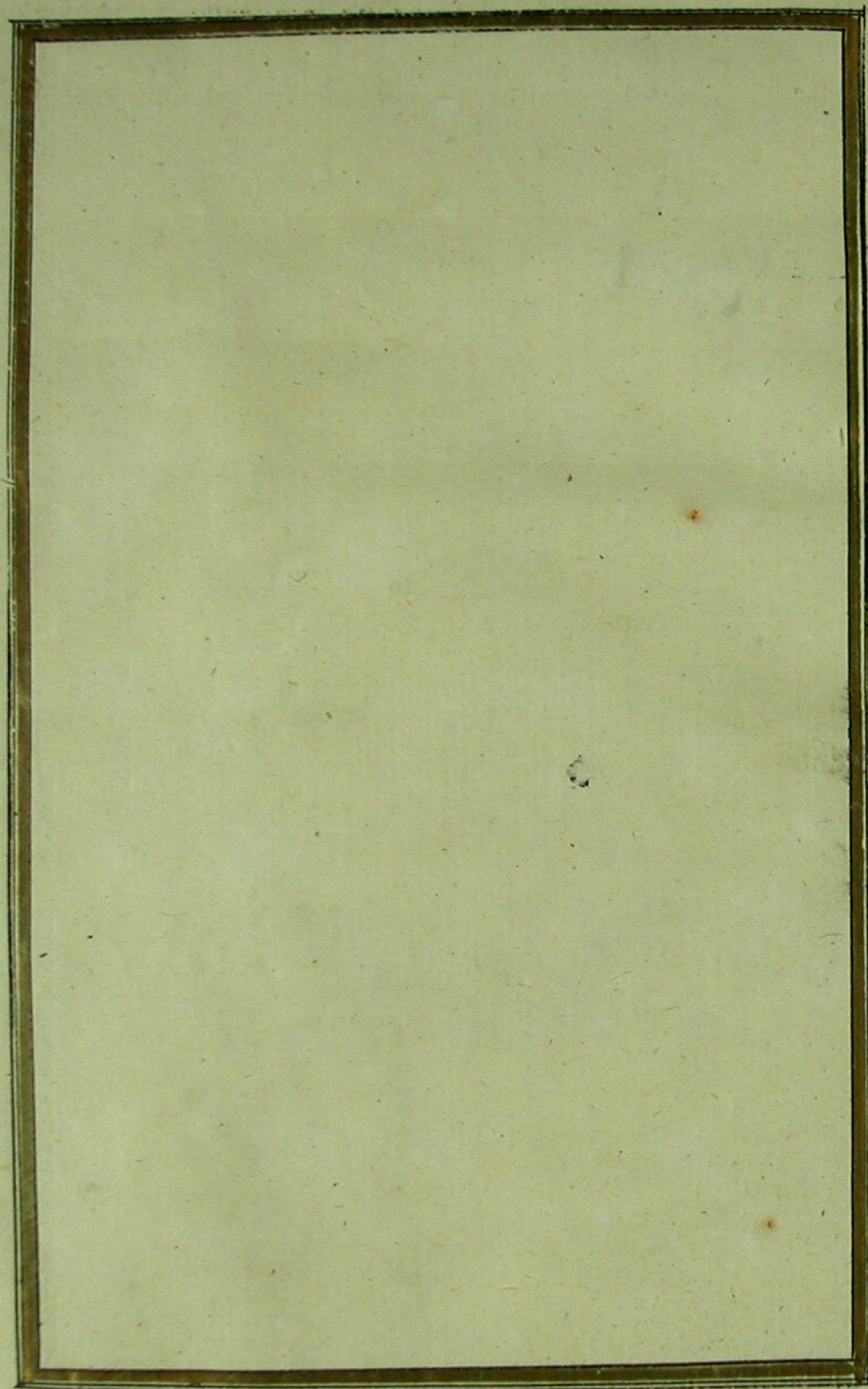
عقدهٔ زوال نکبته ایروب سرفرو مسرت‌ده ● بردهٔ
سرگردانی‌ده قالوب ● پس ماندهٔ بردهٔ نسیان
کبار اولمشلر ایدی ● حمد الله تعالی بو اثناده اوو
او وزیر اعظم عالی رای ● وصدر معظم کشورکشای
حضرتلری‌نک التفات علیه‌سی ایله ارباب علم ودانش
واصحاب فضل وبینشک وجوهی ضواحک ایام کبی
ضاحک وخندان ● وقلوب مغموم المحزونین
مسرور وشادان اولمغین ● بو برهم زدهٔ حرفت و
ادب ومایهٔ صد درد وتعب ● بندهٔ کم
مقدار او درگاه عالی جاهه ● ده زره وار ●
اثبات وجود ایتمکیچون لطفنه اعتماداً ● وکمال

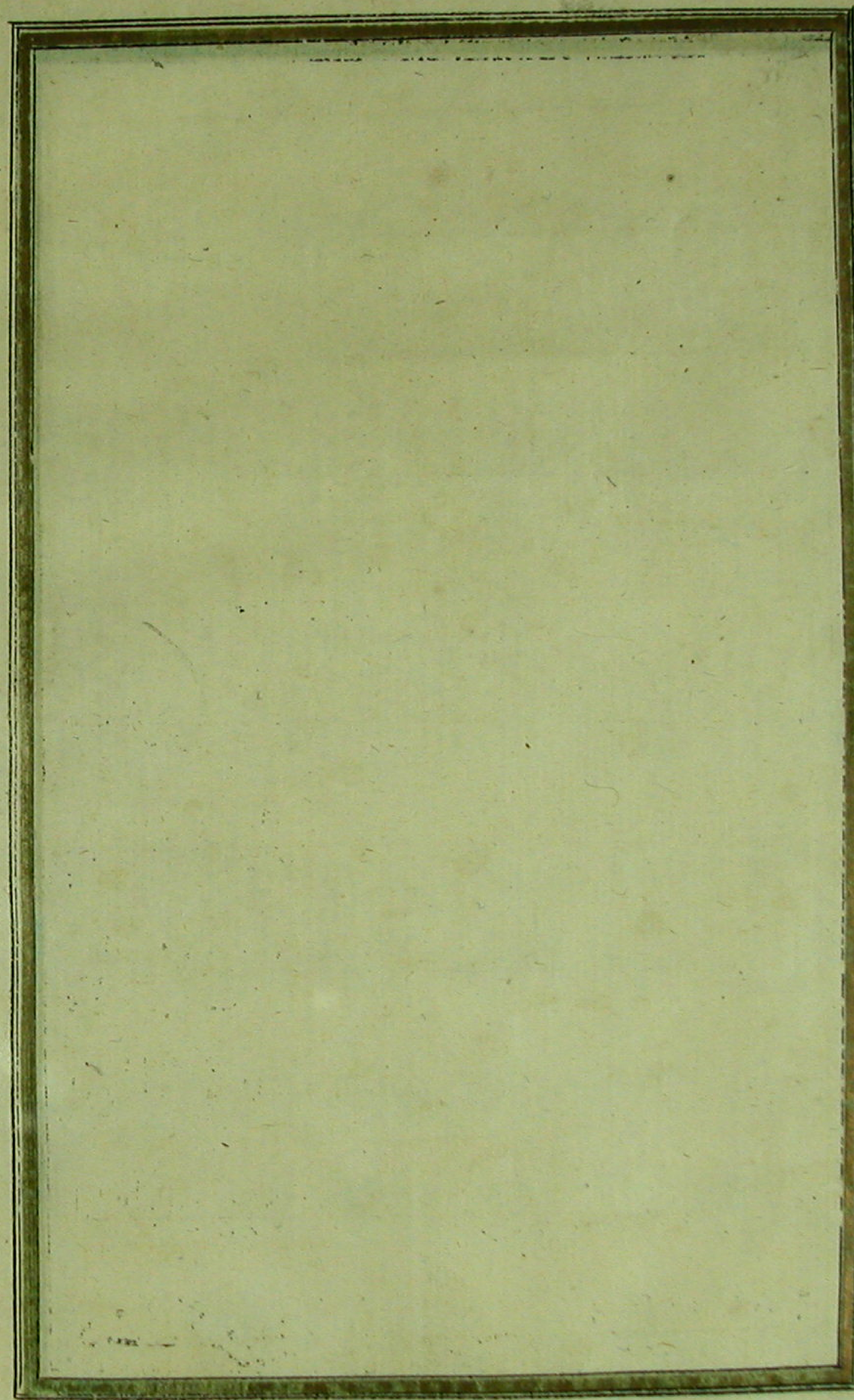
احسانته بناءٔ بو رساله غزاواتی و نامهٔ
جهاد غزاتی صحیفهٔ نحیفه ده اثبات قلدی
و اول سدره مماس اولان سدهٔ سما مساسه که
مدار اهل اسلام در و اول درکاه محکم الاساسه که
محسود دار السلام و محل مراد و کام در
اهدا اولدی متضرعدرکه کوشهٔ عین عنایتله
نظر بیورله و بو دعای خیر قبول قیلنه **مفرد**
هر مسا و سحر اولدرکه دعام اوله مدام
کرد راه حرمتک سرمهٔ اهل اسلام
مأمول و مسئول درکه هر کاه سرلوحهٔ دلده مد
ح مکارم و محامدی محرر و مکرر و سطوح

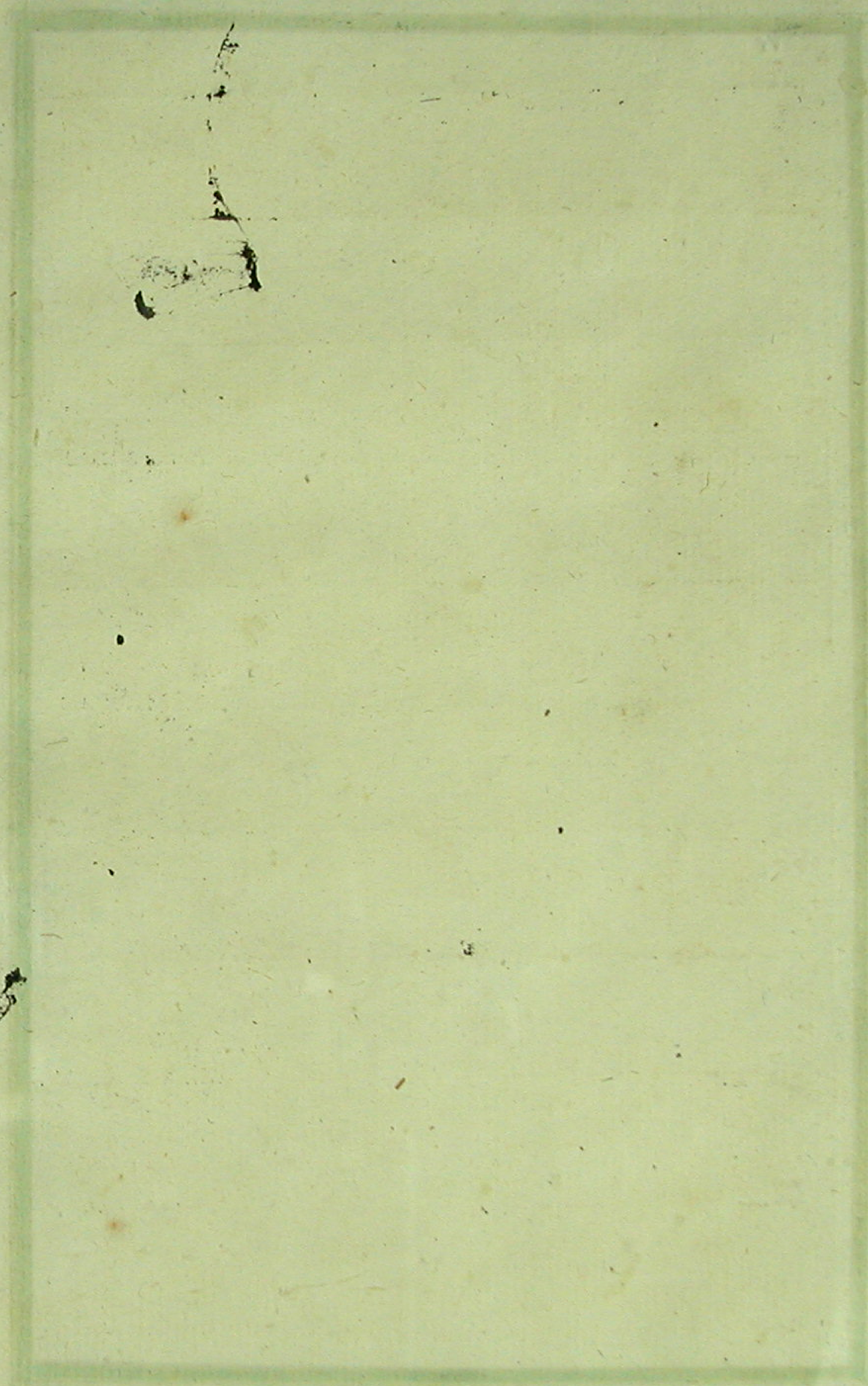
و سطوح روحده کوهر اداییله اسم و رسملری
مرسوم و مصور اوله که جمیع اهل اعصار زما
ننده بوله اعتبار اللهم ادم وجوده الی یوم
القرار بحرمة حبیبک المختار و باله الاخیار
و اصحابه الابرار رضوان الله تعالی علیهم اجمعین
یا الهی و یا مولای سهل بوجوده مصالح اهل الاعصار
و حصل بجوده مرام الصغار و الکبار
رب بالنبی و آله الاخیار **مفرد**
اساس عمر و دولتی اوله محکم مدام عالمده اول اکرم
مکرم الامین بحرمة سید
المرسلین











لغت ظرفائی استانه علیه

بدایت باشلمقدر علم اوقومق هم درایتدر
درایت اولدی بلمك اكلمق بولمق فراستدر

نیابت نائب اولمقدر كتابت یازو یازمقدر
اولولق دخی ذیركلك نقابتدر كیاستدر

عبادت قوللق ایتمكدر سعادت قوتلو اولمقدر
اولولق پادشاهلق هم سیادتدر سیاستدر

وزارتدر وزیر اولمق زیارتدر واروب كورمك
بك اولمق آخی باش اولمق امارتدر ریاستدر

دلالتدر قولاغوزلق جلالتدر هم اولولقدر
كوزتمك صقلمق یاخی یالتدر حراستدر

ضیافتدر قونقلق هم ظرافتدر آخی ذیركلك
دیپومیشاقلق قولایلق هم لطافتدر سلاستدر

صراحتدر آشكار اولمق صباحتدر هم كوزللكدر
بیحركتلك یرامازلق قباحتدر خساستدر

طراوت

طراوت تازه لك اولدی سخاوت اولدی جومردلك
لذیذ اولمق بها لولق حلاوتدر نفاستدر

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن
جهالتدر بیلكی عالمده قباحتدر خسارتدر

بو بیكلر اشرافدر هم اولولرا عیاندر — آیلو كلر الطافدر هم كوشلر اركاندر
اندیشه لر افكاردر طكلر دخی اسحاردر — یردیجیلر انصاردر هم دخی یل اعواندر
یازیلر ارقامدر ذحمتلر الامدی — سنجقلر اعلامدر هم درلولر الواندر
صوكولولر احبابدر صاحبلر اربابدی — یولداشلر اصحابدی قرداشلر اخواندر
قاپولر ابوابدی هم صوبلر انسابدی — هم اوصلر البابدر دینكر دخی ادیاندر
كوچكلر اطفالدی صورتلر اشكالدی — یكدشلر امثالدی یاشداشلر اقراندر
هم یانلر اطرافدی جانبلر اكنافدی — ویركولر اعطادی هم اولچولر اوزاندر
هم ایشلر اشغالدی افعالدی اعمالدی — هم سوزلر اقوالدی وصكر دخی اذهاندر
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن — اهل معارف جمله دن اشرافدر اعیاندر

هم اولولمق اعزاز بوجلنمكه دی اعلاء — آیرمغه دی افراز طوغرمغه دی ابقاء
بلدرمكه دی اخبار واردردیمكه اقرار — اولولمغه اجلال ترك ایتمكه دی اهمال

بوقدوردیمکه انکار هم کزلمکه اخفاء   دیو قیتمغه هم الحاق بوش صالمغه دیو اطلاق
آزدرمغه دیو اضلال تضلیل دخی اغواء   خرج ایتمکه دیو انفاق هم ویرمکه دیو اعطاء
ایراد کتورمکدر هم دخی طایانمغ اسناد   وارایتمکه دیو ایجاد سوز دوزمکه دیو انشاء
بک ایتمکه دیو ابرام هم اولولمق اکرام   بلدرمکه دیو اعلام اکلتمغه دیو انهاء
اینانمغه دیو ایمان ایقان ودخی اذعان   چوقالشمقه ادمان هم یازمغه دیو املاء
ایرکورمک اولور ایصال کوندرمکه دیو ارسال   هم دولته دیو اقبال حکم ایتمکه دیو امضاء
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن   اول معرفته طالب هپ واردنی فل اعطاء

جواهرلو بزکلو هم مرصع در محلی در   نقشلو داخی اجلمش مصنعدر مجلی در
مبجل اولدی حرمتلو مفصلدر بیان اولمش   اولونمش بوجه اولمش مفضلدر معلی در
یقین اولمش مقربدر غریب اولمش معربدر   ادبلو داخی بسلنمش مؤدبدر مربی در
مشخص بللو اولمشدر مخلص دخی قورتلمش   آرنمش صافی اولمش هم مخلصدر مزکی در
الاجه هم ملمعدر کسلمش هم مقطعدر   اوبولمش قافیه لو سوز مسجعدر مقفی در
مقید اولدی بغلنمش معقددر داخی کوج اولمش   یالیکوز داخی هم چیلاق مجرددر معری در
اصلمش هم معلقدر نقشلنمش مزوقدر   آرنمش داخی سوزلمش مروقدر مصفی در
اولونمش هم معظمدر مکرمدر مفخمدر   اوکتمش افندی اولمش مقدمدر مولی در
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   اودر سلطان عالم که معارفله معلی در

فکره دینور ملاحظه وشو قوماق مناظره   صقلمغه محافظه یاردم دیو مظاهره
سویلمکه مکالمه جنکه دینور مخاصمه   قارشو قومق مقاومه اونکولکه مکابره
قاقمغه معاتبه مسخره لق مطایبه   اوینامغه ملاعبه آوج اوینی مقامره
اویمغه دیو موافقت دوستلغه دیو مصادقت   ایرولغه مفارقت کوچکه دیو مهاجره
دونمکه دیو مراجعت آلدامغه مخادعه   اوزمکه دیو مسارعه سرعته هم مبادره
جنکه دینور مجادله داخی دینور مقاتله   بکزمکه مشاکله دانشغه مشاوره
مسخره لق منادمه صیقلغه دیو مزاحمه   کونلکه دیو میاومه ایلغه دیو مشاهره
ایش اوزرینه اولمغه دینور داخی ملازمت   داخی دینور مداومت داخی دینور مصابره
مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن   کسب معارف ایتمکه ایله اوغل مبادره

بل اولولق زعامت هم اسنمک عنابت   داخی نشان علامت اولشمغه سرایت
سرمایه در بضاعت دیرلکه زراعت   داخی بلوک جماعت یتمکلکه کفایت
آریلغه نظافت قیولغه کثافت   دیکلکه خلافت داخی دینور ولایت
ایش سوزلکه بطالت الچقلغه سفالت   بیرکنلکه قباحت جمع ایتمکه جبایت
هم یارامق لیاقت خوش سوزلک طلاقت   کوندنلکه حماقت صوچ ایلمک جنایت
دیو قورقیه مهابت هم بکلکه صلابت   باقلغه قرابت هم صقلمه مراعات

ذی دوغمغه ولادت هم بوغمغه قلادت
اوتمغه خجالت بلمزلکه جهالت
مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن

طاتلولغه شهادت هم کزلمک کنایت
آزغونلغه ضلالت دخی بغی غوایت
اشبو کتابی ازبر اتسک ایدر دیی کفایت

هم اولوبک سلطاندر یارلغمق غفراندر
کوچکلره صبیاندر وغلانلره ولداندر
هم آدمه انساندر هم ایلوکه احساندر
بلدرمکه اعلامدر صقلامغه کتماندر
چوق سیله هم طوفاندر هم چپلاغه عریاندر
هم اوله عنواندر هم طانقه برهاندر
آزغونلغه طغیاندر عورتلره نسواندر
خشنودلغه رضواندر کوچ ایتمکه امکاندر
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن

اکسکلکه نقصاندر دخی زیانه خسراندر
هم قوللره غلماندر هم قونشیلره جیراندر
اوتمغه نسیاندر سرخوشه دیی سکراندر
شمدی دیسک الآندر کوندوزلکه عصراندر
هم صوسزه عطشاندر اوصیکن خیراندر
چورلمکه جولاندر دونمک دخی دوراندر
هم دوسلره خلاندر هم ایرولق هجراندر
هم صفه ایواندر عمراندر
خلق ایچره اهل معرفت بی شک شهدوراندر

تحرزدر صقنمق فکر ایتمک هم تاملدر
تبرک ایوطوتمقدر تمسک دخی تجسسدر
تفرج هم سونمکدر تموج طالغالنمقدر

تمیز دیبلکیی ایرلماغه فال ایتمک تفالدر
دیی بر نمک قلدانمق تحرک کدر تزلزلدر
دیی عورتلغه اولنمق تزوجدر تأهلدر

تعشق

تعشق عاشق اولمقدر تعلق داخی صومکدر
تخصص اولکدیی هم صومق تخلص اولکدیی قورتلمق
تنوع دورلو دورلو اولمق تضرع دخی یالوارمق
تحسر تاصلنمقدر تفکر فکر ایتمکدر
تأسف غصه چکمکدر تعطف شفقت ایتمکدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن

هوس ایتمک یقین اولمق تشوقدر توسلدر
قرالیجی هم اوسباب تشخصدر تجملدر
داخی اوتمک اولشدرمق توقفدر تسلسلدر
اوکونمک هم اولونمق تفخردر تفضلدر
هم اکلنمک بهانه ایتمک توقفدر تعللدر
مراده ایردا اول آدم کراسی صبر وتحملدر

اونمقدر اقتدا و یونا کلمک امتثال
چکمکدر احتلاب و کتورمکدر ارتکاب
دایمقدر استناد و دخی اعتماددر
بللو اولمق اشتهار و دغلمقدر انتشار
اوزانمق امتداد و چکشمقدر اجتهاد
کین المق انتقام و صغنمقدر اعتصام
عذر ایتمک اعتذار دیکوچ یتمک اقتدار
بشلمق ابتدا صوکه ایرمک انتها
مفعول فاعلات مفاعیلن فاعلات

بوق اولمق انتفا و دیی خوار اولمق ابتذال
صقنمقدر اجتناب ودیی کوچمکدر انتقال
اینانمق هم اعتقاد و توکلدر اتکال
تزلنمق افتجا دروا ولونمق اختیال
بر اولمق اتحاد و برابرلک اعتدال
دوش آزمق احتلام کتورمکدر احتمال
خوار اولمق احتقار دیه یلوارمق ابتهال
باکلمق ابتنا بوزولمقدر اختلال
طوت پند پیر امرینه وارایله امتثال

دول جمعی
سطوات جمعی
فرق
امم
اجداد
اخوان
مراتب
اجزاء
رقع بمالو
محن
فتن

دولت بگینللدی قهر اتمکه دی سطوت — دین اولدی داخی ملت و یولمشه دی قدوقت
اولولغه دی حشمت هم ماله دندی نعمت — قصد اتمکه دیدی همت قهر اتمکه دی عزت
بولک نه فرقه امت خور اولمغه دی نقمت — رحمت اسرگمکدر هم ناز و حیله عشوت
هم چردغه دی غرفه هم دردیه عاهت آفت — اوکورلک انس و الفت و دونمکه دور خلق
هم ذنبه اولدی قیمو دندی عراده عمده — هم آنه آنه جده قردشلغه دی اخوت
دونمک متاب و توبت میل اتمکه دی رغبت — هم منصبه دیدی رتبت اورندیه دی صفوت
بوکسکلکه دی رفعت هم پاره جزء و قطعت — هم یامه اولدی رقعت دی کیجه کسوت
هم خورلق اولدی مهنت دندی بلایه محنت — داخی دیرلدی فتنت ظلم اتمکه دی جفوت
مفعول فاعلات مفعول فاعلات — کسب کمال ایدنلر خلق ایچره اولدی قدوه

کبیر مفردی
صغیر مفردی
اکبر تفضیلی
اصغر
رائحه مفردی
قبیح
صالح
امر
محفل
اول
ساحل

بویکلر داخی کوچکلر کبائردر صغائردر — اولولر قاتی کوچکلر اکابردر اصاغردر
روائح قوقولر اولدی مقابح اولدی چرکلر — مصالح اولدی ایلولکلر دیدی بویرقلر اوامردر
محافل اولدی درنکلر اوائل اولدی اوللر — سواحل دردی سهل یرلر ادالر هم جزائردر
دخی یانلر جوانبدر اراقلر هم اجانبدر — یقینلر هم اقاربدر دیگرلر سرائردر
زوائد اولدی ارتقلر فوائد اولدی ایلولکلر — فضائل هم فضیلتلر دیدی بکزشلر نظائردر
بولوکلر هم طوائفدر دیدی کونلکلر وظائفدر — دی کاغدلر صحایفدر دی دفترلر دفاتردر
دی مسجدلر مساجددر صو یوللری مواردر — ایو خویلر محامددر دیکولر هم ضمائردر

[illegible]

مواضع داخی یرلردر موانع کیرو قویانلر — توابع اویوجیلردر آز اولنلر نوادردر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن — مناهیدن صقین دوتاندی اولکیم اوامردر

خبیث صنامق اختبار داخی بکنمک ارتضاء — اوکرنلمکدر اختبا هم اجتبا و اصطفاء
هم بو جهلکدر ارتفاع نفع الماغه دیدی انتفاع — هم صاتون المق ابتیاع بیع شراء و اشتراء
اولکه صقنمق احتیاط هم بغلو اولمق ارتباط — هم یوردن المق التقاط بربرینه کلمک التقاء
ایرلمغه دی امتیاز داخی صقنمق احتراز — هم تیزمک رعشدر داخی صغنمق التجاء
بربرینه کلمک التیام هم غصه یمک اغتمام — هم صوچلو اولمق اتهام هم رشوت المق ارتشاء
نفع المق اولدی اقتباس قارشمغه دیدی التباس — هم استمکدر التماس اومق رجا و ارتجاء
هم تجربه محنه امتحان خوار اتمکدی امتهان — هم منت اتمک امتنان یالانی دیمک افتراء
اولولمقدر احترام داخی جلشمق اهتمام — هم آخر اولمق اختتام هم قورقی تقوی اتقاء
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن — هر مقصدک حقدن رجا ایله هم اکا التجاء

قوچ اچلمغه دیدی کچمکه مرور عبور — بکورمکه دی شیوع وضوح داخی ظهور
سجود یوزیره قومق قعود اوتورمقدر — صعود یوقارو چقماغه شادلغه حبور
خضوع اوکنه بقمقدر بوع بایلمق — خشوع ادبلولکدر فکره کلمکه دی خطور
شمول قیلمق اولدی دخول دکرمک — نزول انمکه اکسکلکه دیدی قصور

شروع بشلمغه دی طلوع هم چقمق   رجوع دونمکه یوز یوزه کلمکه دی حضور
کنش هم آی طوتلمق اولور کسوف خسوف   دینلدی بلمکه عرف و وقوف و شعور
عبوس اکشی صورتلو جلوس اوتورمقدر   عروس کوکیودر هم کلن سونمه سرور
عروج یوقارو چقمق و لوح کرمکدر   خروج چقمغه طوغمق تولد ایله صدور
مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات   مرادک استرسک ایلمه طلبده قصور

منزه پاک اولمشدر اوکلمش هم محمددر   موجه کوکجک اولمشدر اولونمش ممجددر
مدور یومری اولمشدر مکور هم دکرمیدر   ایکی اولمش اوزانمش هم مکرردر ممدددر
قرشمش هم مرکبدر دوزلمش هم مرتبدر   عذاب اولمش همیش اولمش معذبدر مخلددر
صنمش هم مجربدر اولونمش مرحبدر   لغبلو داخی بغلنمش ملقبدر مقیددر
قبول اولمش مسلمدر هم اوکرنمش معلمدر   اوکورد اولمش دخی کوجلو مقدد مؤیددر
قیاس اولمش مقدردر برکنمه اولمش مقرردر   قولای اولمش یکی اولمش میسردر مجدددر
موفر هم چوق اولمشدر معمر چوق یشامشدر   آزاد اولمش ابد اولمش محرردر مؤبددر
دخی کوکنکلو معمیدر دی پاک اولمش مبرادر   هم ادقونمش مسمیدر قرالنمش مسوددر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   سعادت اول کشینکدر که غرضی مقصددر

اوکولمشه دی محمود سولمشه دی محبوب   دولتلویه دی مسعود هم سوکلودر مندوب

شاد اولمشه دی مسرور سونمشه دی محبور   الدانمشه دی مغرور هم غصه لویه مکروب
معمور شن اولمشدر موفور چوق اولمشدر   منشور صچلمشدر صایلمشه دی محسوب
فکر اولمشه دی ملحوظ صقلنمشه دی محفوظ   هم حصه لودر محظوظ ویرلمشه دی موهوب
مفتوح آچلمشدر ممدوح اوکلمشدر   هم چرکنه دی مقبوح عیبی اولنه معیوب
قارشمشه دی مغشوش صاچلمشه دی مرشوش   داخی دلودر مدهوش چکلمشه دی مجذوب
آلنمشه دی مقبوض عرض اولمشه دی معروض   فرض اولمشه دی مفروض یازلمشه دی مکتوب
امید کسن مأیوس شوم اولنه دی منحوس   دی اوکره هم مأنوس خشم اولمشه دی مغضوب
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن   اول معرفته طالب اول تا دیلرسک مرغوب

آلتون ذهب دی وار هم کومش فضه نقره   یومرطه دی بیضه صارلغه دی صفره
دنکصقاله لحیه هم دوزکونه دی حلیه   قصد ایتمکه دی نیت کوچ بتمکه دی ~~عسرت~~ فدیه
دی صقلمغه عصمه هم چادره دی خیمه   هم عادته دی شیمه قارشمغه دی عشرت
قاپلغه دی شدت تنهالغه دی وحدت   کسکنلکه دی حدت بولک نه فوج و زمره
هم حاصله غله هم آزلغه دی قلت   هم آرتوغه دی فضله هم چوقلغه دی کثرت
آیرلمغه دی عزله الدامغه دی حیله   خور اولمغه دی ذلت اوصکنمکه دی خشیت
دکیکی ایشه بدعه هم یوزه دندی طلعه   صو آرتوغنه جرعه هم کوچلوکه دی عسرت
هم کوکلکه دی فسحه صغلق هم اوکل صحة   چاغرمغه دی صیحه چقرمغه دی نغمت

مفتعلن فعول مستفعلن فعولن   انسان اوزره اوله خوش خوی خوب سیر

بوجه اولمق تعالی ده اوزانمق هم تطاولدر   تلاقی هم لقا بولمق اول اوزانمق تمنا ولدر
تصافح ال الشمقدر تناکح داخی اولنمک   هم اهمال ایلمک داخی تسامحدر تساهلدر
تقاعد اولدیکی اوتورمق تزاید آرتق اولمقدر   دخی هم دولدورش اولمقلق توالددر تناسلدر
تزادف اولدیکی آتلشمق تعارف هم بلشمکدر   اوزینی بلمز اورمق تغافلدر تجاهلدر
توالی اولشق اولمق برابرلک تساویدر   اوتمق بکزنمک داخی تخاشیدر تشاکلدر
تغابن اولدیکی الداشمق تعاون بردم ایدشمک   کشی ایشین اوصاطومق تهاوندر تکاسلدر
دی برینه اویمقلق توافقدر تطابقدر   سوشمک للک کلمک لک تعانقدر تمایلدر
مظلوم اولونمقدر تقادم ایلرو کچمک   طقشمق یوز یوزه کلمک تلاطمدر تقابلدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   مراده ایرمیه اولکیشیکم ایشی تکاسلدر

شجرلر قلندیه اوراق آغجلری دی اشجار   بیکولر دی ارزاق بمشلر دی ثمار
بتسولرلری دی اصال هم بوکلری دی احمال   آغرلر دی اثقال هم طشلر دی اطاد
هم ملکلری دی املاک هم ترکلری دی اتراک   هم کوکلر دی افلاک یغمورلری دی امجاد
اویمیلری دی اشیاع هم تابعین واتباع   دورلولر دی انواع هم یادلر دی اغیار
سو قفلری اسوا امواج بولکلری دی افواج   کوک اوچارینه افاق هم داغی دنیزی اقطار

طلعالر دی امواج بولکلر دی افواج   عورتلری ازواج هم قزلر دی ابکار
وقتلر آوان ازمان ~~اناء داخی~~ دی احیان دی   کوندوز کیجه جدید آنه هم ارته وقتی ابکار
هم وقتلر دی اوقات هم بیچکلر دی اقوات   موزون سوزلر ابیات اشجاع داخی اشعار
مستفعلن فعول مستفعلن فعول   الحقد ایله ای یار سن هم ده اولمه زنهار

طرتلمشه دی موزون دیزلمشه دی منظوم   کزلنمشه دی مکنون معناسی سوزک مفهوم
قونلمشه دی موضوع هم سوکلو در مطبوع   اویولمشه دی متبوع مأموم و داخی مخدوم
مسؤل صورلمشدر مأمول اوملمشدر   مجهول بلنمز سوز هم بللو یه دی معلوم
کیرو قونلان ممنوع هم کتورولن مرفوع   مقطوع کسلمشدر هم چرکنه دی مذموم
هم داخی دلک مقصود صایلمشه معدود   وار اولمشه دی موجود یوغ اولمشه دی معدوم
ویرلمشه دی مبذول قوللنمشه دی معمول   قتل اولمشه دی مقتول رحمتلویه دی مرحوم
اوکولمشه دی موصوف خرج اولمشه دی مصروف   ظلم اولمشه دی ملهوف دی حصه سوزه محروم
دی حسیته هم معلول چوزلمشه دی محلول   ایرلمشه دی معزول ظلم اولمشه دی مظلوم
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن   جهلیله صفتی انمه عالملر اوزولمه مذموم

حوادث هم یکیلردر تماشالر عجائبدر   خبائث اولدیکی چرکلر اراقلر هم غرائبدر
معارف اولدیکی بلکیلر عوارف اولدیکی بخشیشلر   عواطف اولدیکی ایلوکلر دی ودکولر مواهبدر

خلاق بو یاره دلمشدر سوا بو اولدی کچمشدر   مشارق کون طوغی یرلر بتن یرلر مغاربدر
اولولقدر فضائلدر اولولر هم افاضلدر   صوراجقدر مسائلدر دیمنصبلر مناصبدر
دخی یوللر مسالکدر دی بکلکلر ممالکدر   فرشته‌لر ملائکدر دی یلدزلر کواکبدر
الیشکار علاقه‌در قوما بنلر عواقبدر   دیدرسکلر مرافقدر اوموزلر هم مناکبدر
بنلر هم رواحلدر بلالر هم نوازلدر   قونق یرلر منازلدر سبیل یوللر مذاهبدر
اولوسدلر هم قبائلدر سببلر هم وسائلدر   هم آرتقلر نفافلدر دی بخششلر رغائبدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   برایشی اشله اوغل کیم اول ایش سکا مناسبدر

داخی اشتمک استماع هم یونمق اولدی اغتسال   برنسنه دوزمک اختراع باشی اولمق اولدی ابتدال
ایرلمق اولدی افتراق هم اوزلمک شوق اشتیاق   یماغه حرقت احتراق اولشمغه وصل اتصال
هم قائل اولمق اعتراف و برمک هدیه اتحاف   مسجده اوتورمق اعتکاف تنهاده اولمق اعتزال
قازنمغه کسب اکتساب اوکرتمکدر انتخاب   اباغه طورمق انتصاب کوچمک نه رحلت ارتحال
ازاتمکدی اختصار کوزتمکه دی انتظار   هم اولو طوتمق اعتبار هم اولولنمق افتضال
نقش اولمغه دی ارتسام قصد اتمکه دی اهتمام   قان المغه دی احتجام هم سورملنمک اکتحال
داخی صقنمق اجتناب اومق ثوابی احتساب   منسوب اولمق انتساب براشده اولمق اشتغال
اولولمقدر احتشام هم حشمت ایله احترام   چوقلق زمام وازدهام اولکی بورنمک اشتمال
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن   دولتلو قولدر اول کشی کیم ایلر علومه اشتغال

آلتونلودر مذهب جوهرلودر مجوهر   پاک اولمشه مرتب آرنمشه مطهر
حاضر اولان مهیا ایرلمشه ممیز   حرمتلودر معزز مبشوشدر مبشر
طوغرولمشه مصحح پاک اولمشه منضح   زینتلودر موشح خوش قوقلو معطر
هم آلجه مشبک دپرنمشه محرک   مسکی اولان ممسک عنبرلودر معنبر
پاک اولمشه مقدس یای اولمشه مقوس   بش بش اولان مخمس اون اون اولان معشر
هم بصی‌در مسطح هم بللودر مصرح   آچلمشه مشرح آیدنلودر منور
جمع اولمشه محصل داخی بتون مکمل   اوزانمشه مطول کیرو قونن مؤخر
خیز اوغلانه مخنث مردانه دی ملوث   عورت دخی مؤنث ارکک دخی مذکر
مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن   قل بو کتابی ازبر قلبک اوله منور

یارادیجیدر خلاق هم رزق ویرنه رزاق   هم اورتیجیدر ستار یارلغیجی غفار
قاپوجیدر بواب هم ویرجیدر وهاب   یالنجی داخی کذاب سحر ایدیجی سحار
هم اوجیدر صیاد قان الجیدر فصاد   سازنده دی عواد سیجی صیجی حمار
هم دالغجه دی غواص اوینایجیدر رقاص   یالنجیه دی خراص الدایجیدر عیار
نقش ایدیجیدر نقاش دوشیجیدر فراش   الدایجیدر قلاش عهدنی بوزن غدار
هم دوزوجیدر صراف بک قورقجیدر خواف   دف چالیجیدر دفاف هم دونجیدر دوار

اولشدر بجی قسام هم پربجی در زتام   هم قو بجی دخی تمام الدایجی در مکار
بو بنجیه دی حرازا تمکجیه دی خباز   هم کولدورجی طنازجیله جی در طرار
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن   اوستاد انکین نهاز الدن قومغل هر بار

خلایف پادشاهلردر طوپملقدر غنایم در   سوالف هم سلف کچمشلر ایلوکلر مکارمدر
اولولقدر معالیدر اثرلر هم مثالیدر   افندیلر موالیدر بو جهلر هم اعالمدر
دی معنالر معانیدر بنالر هم مبانیدر   هم الچقلر ادانیدر ایقدر هم قوایمدر
کوزللکلر محاسندر طوروق برکرا ماکندر   دی معدنلر معادندر هم اقچالر دراهمدر
روادف اولدی بکسلر وظایف کونلکلر   مصادف جرح اولانلر غنیمتلر مغانمدر
اوتورقلر مقاعددر بنالر هم قواعددر   بلالر هم شدایددر دخی صوچلر جرایمدر
قوافل کاروانلر مراحلدر قونق یرلر   محامل اولدی هم یوکلر دی حیوانلر بهایمدر
دخی کوچلر غوامضدر صوق اولانلر عوارضدر   دخی فوضلر فرایضدر بیتالر هم مراسمدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   دی عرفان اهلنه انسان وسایرلر بهایمدر

هم الجی اخذدر استیجی طالب اولور   هم کچجی نافذدر قوتلو هم غالب اولور
شعر ایدنجی شاعردر اوستاد هم ماهردر   سوزدوزجی شاعردر هم یازنجی کاتب اولور
هم یالان اولان طاهردر بللو دخی ظاهردر   کوچلو دخی قادردر بولدلر هم صاحب اولور

هم مشکل ایش غامضدر چوق اولجی فایضدر   دخی بینی عارضدر قاپوجی قپوجی حاجب اولور
یاراد بجی خالقدر بو جهه دخی فایقدر   طوغری کیشی صادقدر طوغری کیدن صائب اولور
بحث ایدنجی باحثدر دخی سبب باعثدر   مال الجی وارثدر محروم اولان خائب اولور
سویلیجی ناطقدر هم آیرن فارقدر   هم اوغری لصدر سارقدر هم یوق اولان غائب اولور
حق اولمیان باطلدر یوک کوترنجی حاملدر   اکری کیدن مائلدر میل ایدنجی راغب اولور
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن   سن اول معارف طالبی عالم سنا طالب اولور

هم قارشمق مشوش دی کجمز مزیف   هم آلجه منقش قلب اولنه مذحرف
محکم اولا مشدد کوج سنه در معقد   هم یوجه در هم اولو اولور مشرف
جمع اولمشه مدون قیمتلو در مثمن   دوزکونلو در مزین زحمتلو در مکلف
هم بردلو محذر خور اولمشه محقر   صویلمشه مقشر ایچی قوق مجوف
اصرلنان موکل یاپشمشه موصل   هم اولشق مسلسل بولنمشه مضعف
هم سورملو مکحل بوش اولمشه معطل   بوزلمشه مبدل دی دونمشه محرف
یارادلن مکون دی بللو یه معین   بیق دخی مبین معروف هم معرف
هم آلجه ملمع نافشلو در مصنع   دوردکوشلو مربع هم ایکی قات مضعف
مستفعلن فعول مستفعلن فعول   اوستاده خدمت ایله قل کندوکی مشرف

هم یاپوجی نابی در هم اوله دی بادی   ایکیجنسی ثانی در اولکسی در خادی

بوش اولنه خالی دیر هم یوجیه عالی دی   بك اولنه والی دیر هم قولغوزه هادی

حشوده دینور راضی حکم ایدیجی قاضی در   گچمشه دینور ماضی بك بیلیجی هم غادی

داخی طورجی باقی افسون ایدیجی راقی   هم ایچورجی ساقی ایرلایجی در شادی

یار ادیجید باری اوقویجی در قاری   سیالو دخی جاری آقیجی دره وادی

القیش ایدیجی داعی بك کیدجی هم ساعی   چوبانه دینور راعی داخی سورجی حادی

داخی یتیجی کافی عهده طوروجی وافی   صحت ویریجی شافی دی مجلسه هم نادی

هم اویویجی نامی جاهل کیشیدر عامی   هم یوجیه دی سامی هم اسکیه دی عادی

مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن   سن حق یولنی استه حق ساکا اولور هادی

هم اولولق تجلیل تمجید دخی تشریف   هم اوکمکه دیر تحمید بلدرمکه دی تعریف

ترکیب قورشدرمق تأدیب ادب اوکرتمك   دوزتمکه دی ترتیب هم دوزمکه دی تألیف

هم بلولمك تشخیص قورترمغه دیر تخلیص   ازاتمکه دی تلخیص آیرمغه دی تنضیب

دوشیورمغه دیر تعبیر هم سویلمکه تقریر   هم یزمغه دی تحریر دوندرمکه دی تحریف

چوقاتمکه دی تکثیر خوراتمکه دیر تحقیر   قورقتمغه دی تحذیر تخشیع دخی تخویف

قندرمغه دی ترغیب التونلمغه تذهیب   پاك اتمکه دی تهذیب تنقیح دخی تنظیف

تجنیس ایکی دورلودر اتمك دیر الدامغه تلبیس   اوقیمغه دیر تدریس دوندرمکه دی تصریف

دیر

دی اولندرمکه ترویج و نقش اتمکدر تصنیع   دخی اوکمکدر ترویح وجوهر قومغه ترصیع

صنور قومقدر تحدید یکی اتمکه دی تجدید   دی قورقتمغه تهدید اشتدرمکدر تسمیع

دی راضی اولمغه تسلیم و اکلتمقدر تفهیم   تمام اتمکدر تتمیم اولشدرمکدر توزیع

بتون اتمکدر تکمیل اوزاتمقدر دخی تطویل   دینور آزایتمکه تقلیل و کسمك قطع ایله تقطیع

ودیر بك اتمکه تأکید و قوتلندرمکه تأیید   همیشه ایلمك تأبید و بك امرینه دیر توقیع

سوندرمك در تفریح و بللو اتمکه تصریح   دینور ارتورمغه ترجیح و دوندرمکدر ترجیع

دینور اویدرمغه تطبیق دخی اصمقدر تعلیق   بوشامق اولدی هم تطلیق بشه قفمقدر تشنیع

دیلکدر اوپمکه تقبیل و قبل اولمقدر تعجیل   ودی جمع اتمکه تحصیل و دورت بولمکدر تربیع

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   اوزکه کور عاقل ایسك عیب اتمه طعنه و تشنیع

مملوك قول اولمشدر دی بورجلویه مدیون   متروك براغلمش کومولمشه دی مدفون

دوشنمشه دیر مبسوط قارشمشه دی مخلوط   بغلنمشه دیر مربوط قوشلمشه دی مقرون

ویرلمشه دی مبذول یینلمشه دی مأکول   دی فائده یه محصول الدانمشه دی مغبون

اکلنمشه دی محسوس صقلنمشه دی محروس   حبس اولمشه دیر محبوس دیوانیه دی مجنون

کوج یتدوکیدر مقدور اکلمشه دیر مذکور   یازلمشه دی مذبور معناسی سوزك مضمون

ممدود چکلمشدر مطرود اتلمشدر   مردود قوغلمشدر سوکلمشه دی ملعون

مرقوم یزلمشدر مرسوم نشان اولمش — دی تاصه لویه مغموم مهموم دخی محزوم
مسطور یازلمشدر منشور برات اولمش — مهجور اراغ اولمش اذن المشه دی مأذون
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن — زنهار صقین اولمه دنیایه اوغل مغبون

هم یلدوزه دی طالع ایدنلو نسنه لایح — هم بللویه دی شایع خوش قوقجیه فایح
بردمجیه دی ناصر اذها اولنه دی ناضر — قیمتلویه دی فاخر هم ارتوغه دی راجح
هم دوشیجی باسط هم صقلیوجی ضابط — ظلم ایدنه دی قاسط هم ایو کشی صالح
دی یاده یانه جانب و برجی کشی واهب — دی ویرجیه ضارب یاوز کشیه طالح
هم کوچ ایدیجی غاضب قاچیجی فار و هارب — دی کیدجیه ذاهب ماشی و داخی رایح
هم اشیلیجی لامع هم بللو نسنه ساطع — هم کسکنه دی قاطع هم یارجیه جارح
هم دونجیه راجع هم اویوجیه تابع — هم دوشجیه واقع هم اشکاره واضع
هم حاضره دی شاهد آرتوغه دیدی زائد — کیرو دونجیه انداصتی ایدیجی رابح
مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن — یوز طوتدی اکثر دولت هر کیمکه اوله صالح

تفوه و تلفظ سویلمک لفظ و تکلمدر — تلمظدر بلکلنمک و کولمک ضحک تبسمدر
تصلب محکم اولمقدر تقرب هم یقین اولمق — تغلب دیرکین اولمقدی حکم اتمک تحکمدر
تانی اولکدا کلمک تعدی جور ظلم اتمک — دخی فریاد داد اتمک تشکیدر تظلمدر

تمنی

تمنی اومغه دیرلر تشکی غصه سوز اولمق — تغنی ایرلمقدر ازکلنمک ترنمدر
تفنن دورلو دورلو اولمق توطن دخی یر طوتمق — تیقن شبهه سوز اولمق تظن و صنمق هم توهمدر
تفرد یالکوز اولمقدر تجرد دریالنجقلق — تردددر چکلنمک اچلقمق تألمدر
تمرد اونکولنمک تقدد برفج اولمقدر — تولد داخی طوغمق شفقت اتمک هم ترحمدر
تدنی آلچغه اتمک ترقی یوقرو چقمق — ترجی و رجا اومق یمک ایچمک تنعمدر
مفاعلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن — تفکر ایله ربک بجه بر ایشک تنعمدر

باقلغه دی حضرت پاشالکه دی حضرت — اوت یانه سنه دی جمرت قیزللغه دی حمرت
هم باغه دینور جنت هم قلقنه دی جنت — هم پرده دی نصرت کوکجکلکه دی نضرت
هم اولولق حرمت دیدسنیه هم جرعت — باپی قورنه سورت تیز اولمغه دی سرعت
هم صنعته دی حرفت هم اسکیه دی خرقت — کوز یاشنه دی عبرت هم اوکیده دی عبرت
قوصت جورک و فرصت وقتنی کوزتمکدر — آی اولنه غرت الدانمغه دی غرت
هم صورته دی هیئت اولولغه دی هیبت — کوز قیمغه دی غمزت هم محنته دی غمرت
هم یرمکه دی غیبت یوغ اولمغه دی غیبت — طارلمغه دی ضجرت بویوک طاشه دی صخرت
دی طولمغه هم قربت هم کویه دینور قریت — اجیلغه دی مرت برکره دیمک مرت
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن — هر لحظه ده قل فکرت هر ذره دن آل عبرت

بککلک نه ملک عملک اوکونمکه دی مفخرت — داد اولکه عدل معدلت [illegible] مشورت

بلمك عرفان معرفت داخی هنردر منقبت ‌ ‌ ‌ اولکه اولولق مکرمت ایلوکه دی مأثرت
اوکرنمکه دی مصلحت هم بوزمغه دی مفسدت ‌ ‌ ‌ الجقلغه دی مسکنت عذر ایتمکه دی معذرت
هم منصبه دیمرتبت هم رتبت وهم منزلت ‌ ‌ ‌ صاغه یمین ومیمنت صوله یسار ومیسرت
دندیکناه معصیت باغشلمقدر موهبت ‌ ‌ ‌ اسرکمکدر مرحمت هم یرلغامق مغفرت
ایلوکه نفع ومنفعت اکین یریدر مزرعت ‌ ‌ ‌ درنك یریدر مصطبت هم بحث اولکه مناظرت
قوروقو یریدر مهلك هم جنك یریدر معرکت ‌ ‌ ‌ قونق یریدر مرحلت دی سنه مرقد مقبرت
داخی سپورکه مکنست سو پروندیلکدر مزبرت ‌ ‌ ‌ اودیاقجق یرمشعلت توتسو یقاجق مجمرت
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن ‌ ‌ ‌ جهلیله اولمه متصف کندوکنی ایتمه مسخرت

قرشوقوین معارض هم یولجیدر مسافر ‌ ‌ ‌ هم بوزجی منافق قرشولین مناظر
یونه کوکلن مداهن یولداشه دی مقارن ‌ ‌ ‌ یردمجیدر معاون ناصردخی مظاهر
هم کوچمه لازقی چاغرجی منادی ‌ ‌ ‌ هم بوزجی منافی هم اویوجی مبادر
دین کزلین منافق بالغ اولان مراهق ‌ ‌ ‌ هم اویجی موافق کوچوبکیدن مهاجر
هم بکزین معادل قرشوطورن مقابل ‌ ‌ ‌ جنك ایدیجی مقاتل الدایجی مغادر
یولداشه دی مصاحب هردم طورن مواظب ‌ ‌ ‌ هم اویجی مناسب بشلایجی مباشر
یردمجیدر مساعد جنك ایدیجی مجاهد ‌ ‌ ‌ هم اونکو معاند داخی دینور مکابر
قرشوقوین مقاوم دائم دوران مداوم ‌ ‌ ‌ دائم دخی ملازم لازم دخی مصابر
مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن ‌ ‌ ‌ بونکه فناده شاهد کدا مسافر

سیئت هم علیت بوجه قصد ایتمك عزیمتدر ‌ ‌ ‌ شریعت هم طریقتدر یولی کوکچك سمیتدر
وثیقت بك جلیت بللو کوکچك هم ابیقتدر ‌ ‌ ‌ هدیه ارمغانه دی تمام اولان تمیمیدر
فضیلت فضل ارتوقلق هم اکسکلك نقیصتدر ‌ ‌ ‌ خطیئتدر خطیئتدر کنه صوچ هم نمیمتدر
اولویك هم خلیقتدر برادلمش خلیقتدر ‌ ‌ ‌ اولوس خلق عشیرتدر چری صنمق هزیمتدر
وسیلتدر سبب داری اچلق هم فصیحتدر ‌ ‌ ‌ دفینت کزلو ماله دی قوجیلق بیمتدر
وضیفت کونلکه کاغد صحیفت قورقو خیفتدر ‌ ‌ ‌ دخی دفتر جریدتدر حمائل هم تمیمتدر
بقیت کیرو قلمشدر هم ارتقلق مزیتدر ‌ ‌ ‌ حدیقت باغ وهم بغچه قونقلق هم ولیمتدر
جراحت دی قرحتدر طبیعتدر سلیقت هم ‌ ‌ ‌ زخیره صقلوازقدر دخی حیوان بهیمتدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن ‌ ‌ ‌ معارفدن خبردار اولمیانی آدم بهیمتدر

قوللق ایدیجی عابد اوروج کشیدر صائم ‌ ‌ ‌ هم اوتورجی قاعد ایاغه طوران قائم
هم کیرجیدر داخل ددا ایدیجی عادلدر ‌ ‌ ‌ اولدوروجی خائنقدر قائلدر کوم ایدیجی دخی ظالم
هم آچیجی کاشفدر هم بلیجی عارفدر ‌ ‌ ‌ هم قورقیجی خائفدر ناصلبیجی نادم
ایلوك ویرجی نافع کیرو قویجی مانع ‌ ‌ ‌ هم قویرجی قامع قوللقجیدر دخی خادم
سوز صوجی سائلدر اوصلو کشی عاقلدر ‌ ‌ ‌ اشلیجی عاملدر هم بلیجیدر عالم
هم قلیجی صابر کوز ایدیجی هم ناظر ‌ ‌ ‌ ظلم ایدیجیدر جابر حکم ایدیجیدر حاکم

یالنچی دخی کاذب هم ایچیجی درشارب
هم ایش صوکی دعاقبت هم خاتمه وخاتم
هم سویلیجی قائل دی بیلمز هم جاهل
دی بتونه هم کامل هم صاغه دینور سالم
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن
اوستاد سوزین کوش ایت تا اولمیه سین نادم

حکایت قصه دیمک سوز کلام وهم عبارتدر
خبر ویرمک روایت شنلق بشر و بشارتدر
شفاعت دیلک ایتمکدر قناعت راضی اولمقدر
بهادرلق شجاعت پاکلک طهر وطهارتدر
صداقت صدق طوغریلق ووا اولمق لیاقتدر
دخی اوستاد اولمق هم حذاقتدر مهارتدر
فصاحت سوز اچوق اولمق ساحدر سفر اتمک
فضاحت خزی د رسوالق زیان خسر وخسارتدر
صیانت صونی صقلامق مسلمانلقدر دیانتدر
ضیافت اکرملک خودلق رذالتدر حقارتدر
عداوت بغض د دشمنلک دی شوم اولمق شقاوتدر
صباوت اوکدی اوغلنلق کوزلک هم نضارتدر
سفاهتدر دلولک هم کراهت کره کوچلکدر
نزاهت هم نقاوت پاکلک شنلک عمارتدر
فراغت داخی بوش اولمق بلاغت سوزی وار اولمق
قیومجیلق صناعتدر الوب صاتمق تجارتدر
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن
هوای نفسه اویمه غل صقین صونک خسارتدر

دونمکه تبدل دوندرمکدی تبدیل
بوزلمغه تحول هم بوزمغه دی تحویل
آیرلمغه تفرق آیرمغه دی تفریق
بوش اولمغه تعطل بوش اتمکه دی تعطیل
دپرنمکه تحرک دپرتمکه دی تحریک
هم اینمکه تنزل اندرمکه دی تنزیل

ملک اتمکه تملک باغشلاغه تملیک
یوکلنمکه تحمل یوکلتمکه دی تحمیل
بغلنمغه تقید باغلمغه دی تقیید
خوار اولمغه تذلل خوار اتمکه دی تذلیل
ار تقلغه ترجح اوتورمغه دی ترجیح
آیرلمغه تبدل آیرمغه دی تبدیل
صوینمغه تجرد هم صویمغه دی تجرید
اوزانمغه تطول اوزاتمغه دی تطویل
اوکنمکه تشبه بکزتمکه دی تشبیه
هم بکزمک تمثل بکزتمکه دی تمثیل
مستفعلن فعول مستفعلن فعولن
تحصیل علمه چالش ایامک اتمه تعطیل

بل آرلمقدر تعنیت بیپ بیچقرمق زمزمه
صبر ایله دیمک تعزیت فریاد اتمک ولوله
بل بسلمکدر تربیه هم کوکل آلمق تسلیه
بك اولمغه دی تولیه طاول اوازی دبدبه
حاضرلمقدر تهیئه قوتلولمقدر تهنیه
اوکه کچورمک تقدمه بك کولمکدر قهقهه
باغشلمقدر تفدیت تفریق آیرمق تفرقه
هم ضایع اتمک تهلکه حشم ایلمکدر دمدمه
داخی کیدرمک تنحیه قودترمغه دی تنجیه
اصرلمقدر توصیت چوق فکره دوشمک دغدغه
ادوبرمکه دی تسمیه اکدرمغه هم تذکره
هم کزلمکدر تعمیه چرکین فکردر وسوسه
اوبدرمغه دی تسویه توفیق اوکمک تذکیه
اوکنه کتمک تمشیه پك پك یوریمک قلقله
پاك اتمکه دی تنقیه هم تزکیه هم تصفیه
دوز کونلو اتمک تحلیه بلد دمقلدر شعشعه
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن
اولسون معارف هر سوزون زنهار اتمه لقلقه

قصبا اورتجه شهر دی اغجد شجرت   کلمه بر سوزه دیرلر یمیشه هم ثمرت
غلبه اولدیکلک عظمتدر اولولق   درجه منصبه دی هم ایولردیر بررت
طلبه علم اوقیلر ورقه کاغددیر   غبرة توزیز جیلد کتبه هم سفرت
حسنه ایلوکه درلر حدقت کوز قره سی   خبشه قاره عرب خلقی بکزر بشرت
عجله قچکلو هم اومک عقبه یوقشدر   سرقه اوغرلغه سحر ایدجیلر سحرت
حرکة جنبشه دیرلر برکت ارتمقدر   اونیقلق بقضنه هم بوجکه دی حشرت
ترکه مالی ولنک خلقنه در خلقه   رقبه بوینه کافرلره دیرلر کفرت
حطمه هاویه طامودر که چوقدر   حمقه عاصی اولجیلر فسقه هم فجرت
فعلاتن فعلاتن فعلاتن   بی کرم کشی شجردر که بورمز ثمرت

تذکر اکمغه درلر دی اکدرمغه هم تذکیر   تصور فکر ایتمکدر دی صورت دوزمکه تصویر
تقدس پاک اولمقدر بو پاک ایتمکه تقدیس   تطهر آری اولمقدر دی آری ایتمکه تطهیر
توحد یالکوز اولمق اولوپدر برلمک توحید   تکبر هم بویکلنمک اولولمقدر تکبیر
تعلم اولدی اوکرنمک بو اوکرتمکه تعلیم   تقدر دیرنه اولمق بیان ایتمکدر تقریر
تقدم یوقرو کچمک کچورمک یوقرو تقدیم   تأخر دکیرو قلمق کیرو قومقدر تأخیر
توجه دونلمک هم بونلدرمکدر توجیه   تدبر فکر ایتمکدر صوکنی فکر ایتمک تدبیر
تنبه دراونمق هم اویاندرمقدر تنبیه   تغیر دوزلمق اکی بوزمقلقدر تغییر

مفاعیلن

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن   چالیش تحصیل علم ایت اتمه درسک صقین تأخیر

قوتلو سعید واسعد بویک کبیر واکبر   اولو مجید وامجد کوچک صغیر واصغیر
آرتق بلیجی اعلم حرمتلو کشی اکرم   هم اولو اعظم افخم چوغه کثیر واکثر
اوکن کچمش اول اقدم هم قورقوسوزدر اسلم   ارقم الاجه بوغدای اکثلویه آدم اسمر
قاشی اچیق ابلد صاچ قلسز امرد اجرد   اوکولمشه دی احمد آیدنلو نیرا نور
دلسوزدر ابکم اعجم هم السوز اقطع اجذم   دی قارایه هم قورقوسزه دی ابتر
ام انه دراته اب دی پیره شیخ وهم شیب   قوتلو غالب اغلب بللو شهیر واشهر
لا یقا و لایه الیق اجری وهم دی اولی   کوزسوز ضریر واعمی برکوزلو مرغه اعور
هم کوکچک احسن اوجه کوزسوز طوغن دراکمه   عاقلسوزه اسفه ایله خوره حقیر واحقر
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن   جهد ایله اوقی ولمه برقات جاهل ابتر

خیر ایو هم مال ایلو کلر خیور   شر بوز هم یاوز لقلر شرور
رأس باش هم اولو باشلردر رؤس   صدر کوکس اوکن کوکسلر هم صدور
عین چشمه کوز کونش کوزلر عیون   بحر دریا اولو ارمقلر بحور
اصل کوک دیب هم تمل کوکلر اصول   قبر کومک داخی سین سینلر قبور
خط یزمق هم یزی خطلر خطوط   سطر یزمق یازی یازیلر سطور

نجم یلدز وقتیلدزلر نجوم   شهر بلدزمك هم آی آیلر شهور
شمس كونش داخی كونشلر شموس   طولمش آیه بدر وهم آیلر بدور
حاكم وبك دیمك بكلر ملوك   قصر اوزون كوشك هم كوشكلر قصور
فاعلاتن فاعلاتن فاعلات   خذمت اوستاده ایتمه قصور

جواد كمت كوچك اولوغدی جداول   سیفر اغی جفاذا اولدی یكی آی هلال
كتابت اولدی یازمق یازجیدر كتاب   جواب وقولسونه سوز ساوقیل ایله قال
اویان لجام یولر در زمام وجام ده قدح   زخام مرمر طغلارده طشلر دی جبال
سلام صغلغه دیرلر كلام دخی هم سوز   یمك طعام وطعم داد وطتلو صویه زلال
زیاده ارتمغه دی ارتجق یره دی مزاد   عناد اونكولك اولمیاجق ایشه محال
دی زاد آزغ جومرده هم بیجی جواد   فؤاد یورك ایچی كوكله دی خال بال
عیان كورمكه بللو بیان وسكو سنان   عنان دیزكنه دیرلر لسان وسوز مقال
سباق چكمكه سوزمك سیاق وبلد ساق   وثاق عهده اولشمق لصوق وصل وصال
مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات   بلا چكی بولیسر شاهد ومراده وصال

خلفاء وامراء بكلر اتالر آباء   وزرآء بیوك كتوردلرهم اوغوللر ابناء
شرفاء وزعماء ونقبا ونجبا   كبراهم اولولر دراولر آلاء

فقها

فقها فقهی بلنلر فضلاء فاضللر   علما هم بلیجیلر دی خبرلر انباء
فصحا وبلغا سوزلری چوق كسلر   شعرا شعری دینلر دخی آدلر اسما
ظرفا زیرك اولنلر حكما عاقللر   عقلا اوصلولر كودهلر دی اعضا
صلحا دراولر بختی اولنلر سعداء   شهدا حاضر اولنلر دیلر در اجاء
غربا اولدی ارقدا اسراء طوتسقلر   قدما اسكی پارهلر دی اجزاء
ضعفا كوجسز اولنلر فقراء یوخسوللر   سفها دردلولر نسنهلر دی اشیاء
فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلات   علم وعرفان ایله سن ایله وجود احیاء

چكمكه دی جلب وجذب برد ورد   مجد دولت حقد كین در یالكوز فرید
بوزمغه دی نسخ وفسخ ونفخ اوفورمكدر   حد صنور در جد چلشمق جد دیكی جدید
بیت اودر تخت صفه بخت دولت سمت یول   عمد قصد عود دونمك عود آغج بیرام عید
میل اكلمك ذیل اتك خیل اتلی لیل اولدی كیجه   برد طلو در هم صوقلیجی چاوش در هم برید
بحث صورمق حرث اكمك لبث ومكث اكلمك   عند قتد دعبد قول قوللر عباد ایله عبید
موج طلغه اوج یوكسك زوج بولداش یار جفت   عد صیمق قوتلو لقد سعد قوتلو در سعید
عشق سومك ذوق طتمق دمیل هم آرزو جفت   رشد طوغری حمد اوكمك اوكلو احمد حمید
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات   اوقی یازقد اوله یكلك كوندوزن نوروز عید

بو بکا ایله کوچکلر صغار و داخی کبار
دکزلر دی قصولر بحار انهار

قواعد طبلو صوبه و دلغه وجوده دی ثخن
ثقات طوغری کشیلر بو اسلغه دی وفاد

همام اولو او بولمش امام اکن امام
عظام هم اولولر ایولر کرام ابرار

مثال بکزش دیرلر عیال هم خورند
لیال کیجه‌لر کوندوزه دیرلر یوم نهار

ذراع هم بلک دشون متاع نفع قماش
باش اغرسنه صداع استی حار اوده نار دی

حیاتدر دیرلکه اولمک ممات فوت و فات
صلات رحمت غا فلتی اولوالابصار

نظام و نظم دزلمک دلک مراد و مرام
بورون دماغ مشام و بکاف پولاد غدار

کسل کلاول اوصمق ملال غصه بمک
قال وجنک و صوش صول طرف شمال یسار

مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلاتن
کلام عمرنی صرف ایله طورمه لیل و نهار

شتم سوکمک شنم قوقو قوقلو دیدر شمیم
سم اغودر رسم نوری داخی بو مشق بل نسیم

غدصیمق مدچکمک حد بکوتدر زلف جعد
اسم اد دراثم صوچدر و صوچلو اثم هرائیم

لوح تخته طرح اتمق قیچ جر کنلکدر
فخم کومر سهم اوق باغ سخم و یغلو در سخیم

حب سوکو لعب اوبون لب عقل اوص یعنی هم
عزم قصد اتمک عدم یوق بوغه یوخسوله عدیم

محو یومق لهو اوینمق لغو باطل سوزدر
جزم کسمک عظم سوکک اولو هم اعظم عظیم

بحم بلدز نظم دوزمک ناصه غصه هم و غم
جرم صوچدر و کوده جرم جسم اولو جسیم

رای فکر و جیحه دیدر وجه کزلو سویلمک
قسم اولسن قسم اتلم اتلودر لحیم

کفو

کفو بکدش حلو طتلو عفو صوچدن کچمکه
صوم اوروجدر حکم بویروق فاتی عاقلو حکیم

فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات
روح پروا اول معارف اهل اول اولمه سنیم

لباس قفتنه طش قفتنه دینیدی دثار
اناس و ناس ادم اوغلو نشانه دیندی شعار

حجاب پرده یوز اورتسی نشاف نقاب
جناب او اوکی اودار اولر دی دیار

نزاع جنک و چکشمک وداع اسنشمک
مشاع و مشترک اورتقلغه کوشنه جار

ذهاب کتمکه بوزلمشه خراب بیاب
غراب قرقیه طبراق تراب و توزه غبار

عیاذ و عوذ تعوز صغنمغه دی معاذ
ملاذ قویتو یره قچمغه تفود و فرار

شعاع ایدنه دونمک اشتمک نشاط اکنه خیاط
خداع الدامغه صچمغه دی نثر و نثار

سماط سفره سونمک نشاط اکنه خیاط
بساط اولو دوشک هم جدار دردیوار

بنات قزلر دی ایکی بوته لات منات
نبات هم یشل اوت طورمغه ثبات و قرار

مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات
کمال اهلنه اول بنده وار ایله نثار

دی قولایه یسر و اسان دیسیر
عسر کوچلک کوچ ایشه اصعب عسیر

حرب جنک و ضرب اورمق باتو غرب
ستر اورتمک کزلو سر صغه سریر

نصف یارم لطف و رفق ایلکدر
وزر یوک یوکو توربجید و وزیر

دوشمکدر بسط اورته هم وسط
دی صغر کوچکلکه کوچک صغیر

صقلمقدر حفظ الوش حظ نصیب — لا بقا ولا ان الیق واجد جدید
صید اودر قید باغدر قدی بوی — امر بویرق بك ملك مالك امیر
وصف اوکمك کشف آچمق نشف هم — ابحکم ظهر آرقه یرد مجی ظهیر
فوت یکمك موت اولوم اواز صوت — فقر یوخسللق گدا افقر فقیر
مفاعلاتن مفاعلن فعلن — اتمه فانی جهانه طول امل

فاتح بغل و قولتغه دی بغل — حل بوك هم قزویه برج حمل
اورته دربین بللودر بتین — قبل اوپش قبل اون دی یانه قبل
هم ادب عرض و عرض بلدرمك — مثل بکدش حکایه اولدی مثل
حوش قوقو طیب و پاك درطیب — غزل اکرمك دراوکمك اولدی غزل
ذنب صوچ قویروغ اوجه دی ذنب — شغل اوتمق هم ایش چقاله شغل
نقل النمك نقل دی هم چرزه — هم اجل اولو بللو وقته اجل
هم کمی فلك کوکه هم دی فلك — رمل قومدر یلوب یوریمه رمل
خوی خلق اسکی پاره دلمش خلق — جعل قلمق قوقر بوجك نه جعل
فاعلاتن مفاعلن فعلن — اتمه فانی جهانه طول امل

خدا قرشو بدل ویرمك فدادر — قضادر اوده مك ویرمك ادادر

لقا کورمك

لقا کورمك فنا یوقلق صودر ماء — بقا طورمق طور یلوق هم صفادر
مسا اخشام صبا مشرق یلی در — ضیا ایدنلغه ینغو صدادر
صلا بلدرمکدر اوکمك ثنادر — دعا القیش چقرمق هم ندادر
سما کوکدر نما ارتق اوزانمق — قضا کلك یردی طغری یول هدادر
قفا اکسه یر التنده ثرادر — دخی قفتان قبادر هم درادر
رخا وارلق سخا جومردلکه دی — غنا بایلق صباح آشی غدادر
هوا سوکو وفا عهدینه طورمق — چقا انجمك اوزکه ماعدادر
مفاعیلن مفاعیلن فعولن — کمال اهلنه یوزبیك جان فدادر

سفر یازمق یوله کیتمك هم سفر — صفر بوش اصفر صری برآی صفر
سمك اوسنی بلق حوت و سمك — نهر ارمق سورمك ارمقلد نهر
هم سنن یول توره سنتدر سنن — بر ایلوك هم بیان بیره دی بر
فوت آز قدر قوت و قدرت نه کوج — قدر چولمك هم قضایه دی قدر
باش بانسه رطب باش خورمه رطب — قوری خورمه تمر و میوه هم ثمر
باغلمقدر عقد صلقم آط فرس (عقددر) — طفر ترنو هم بکنلوك جارولق بحر و صبادی سحر
دی عجم خلقنه فرس آط فرس — ظفر ترنو هم بکنلوك در ظفر
ورد کل هر کون اوقون ورد در — حذر جنك سابی صاقنمق حذر

فاعلاتن فاعلاتن فاعلات ٭ علمه چالیش هر مراده بول ظفر

اصیل اصللو و محکم بواش حمول و حلیم ٭ جمیل کوکچک شفقتلو یه شفیق و رحیم
حلیل سوکلو دوسته کلیم سویلیجی ٭ نزیل قونغه اولوکشی جلیل و زغیم
ندیم یار و مصاحب عدیل یکدر شدر ٭ جزیل چوغه اولویه تمام اولانه عمیم
رجیم اولدی سورلمش رحیل در کوچ ٭ سبیل یوله دی جومرده اهم کریم
کفیل اوده یجی در عزیم ذر بو رچلو ٭ وکیل ایش سورجی طوغری مستقیم و قویم
طویل و اطول اوزون اسکیدر قدیم اقدم ٭ قلیل اقل آز اولانه بورک ایچنه صمیم
ثقیل و اثقل آغر هم سلیم و سالم صاغ ٭ مریض کسنه معلول هم علیل و سقیم
علیم بک بیلیجی قولغوز در الود لسیل ٭ ذلیل خور اولنه چرکنه قبیح و ذمیم
مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات ٭ جهالتله صفین اولمغل ثقیل و سقیم

فرح شادلق باله دندی عسل ٭ حرج کوچلکه ایشه فعل و عمل
هرب قچمغه دی طلب استمک ٭ غضب در یوزلق چکسمک جدل
احد بر صمد اولو یردم مدد ٭ همیشه ابید و بد هم ازل
سلف اول کچند علف آطیمی ٭ خلف صالح اوغل دی قلبه دغل
هدف اوق نشانی شرف اولولق ٭ طرف هم کنف یان طاغه جبل

صدیقلو

صدیقلو حسد کونلمک ٭ جسد کوده آغرلغه دی ثقل
کچدر ممر دیچق برنفق ٭ طوراجق یر دی مقر و محل
سند در طیق هم کوزتمک رصد ٭ مسند ابد و ح ابل و ناقه جمل
فعولن فعولن فعولن فعول ٭ چلیش ای اوغل علمه قبل خوش عمل

ظن قولنوق ختن سنت متن آرقه پک متین ٭ رکن کوشه پاره محکم قلعه هم حصن و حصین
خبط ایلمک بغلمقدر ربط اسمط انجوابی ٭ هم کوزللک حسن و تصاحزن غملو در حزین
لعن سوکمک طعن دورتمک صحن هم میدانه دی ٭ سن دشدر سمن یاغدر یغلو هم اتلو سمین
نحس شوم در نفس جاندر صولوق المقدر نفس ٭ عین کوزدر عون یردم دخی یردیجی معین
خبر انمک قولمقدر غمز کزلو مال کنز ٭ هم سکز ده بری ثمن اولدی وفتلو ثمین
کتب یز متو نصب دکمک قلب دوندرمک یودک بطن قود ستوقرین اوبوز بل بولداشه یان قرین
حل چوزمک بدل و یرمک عدل اداتمکدر ٭ دهن طوقلدیمق ایلمک صاغ طرف قوت یمین
دعی کوتمک نفی سورمک نهی ایلمه دیمک ٭ ابن اوغلدر فود قوسوزلق امن طوغریدر امین
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات ٭ استقامت کبی یوق عالمده بر حصن حصین

اولولق حسب قوللر دی خدم ٭ نسب صویه قولقچی بر هم حشم
طرب شادلق یول طریق سبب ٭ عقب اوکچه الید ایاقدر قدم
خلد در کوکل هم زبد در کوپک ٭ عدد در صغش یازی مشق و رقم

بصر کوز نظر بقمق آیه قمر — صغر دبقر پوت وثن هم صنم
عدس مرجمك یاسبا ندعسس — جرس چاکر قیون کچی هم غنم
والی شحنه درسونمك فرح — ترح غصه دتاصه لنمق ندم
جزع دفزعدر فغان ایلمك — وجع آغریدر هم بوینلر ذمم
بلد شهر آرسلان خید راسد — رمد ددکوز آغریسی غی الم
فعولن فعولن فعولن فعول — اوستاده خدمتده ثابت قدم

صلاح ایلوك هم ایو ایشلر دی خصال — فلاح وفوز یکیلك ره والغه دی جلال (اولولغه)
عماد عمد دیرك جانسوزه جماد (قروبه) — سواد قاره لغه کویلره اویوغه خیال
عباد قوللر صایلمشه عداد دینور — وداد دوستلغه دی طاپه سینه یکتخال
عوض ثواب وشکنجه عذاب دخی عقاب — عتاب قاقیمق آزغونلغه غواء وضلال
خطاب یوزینه دیمك طناب چادر ایپی — عیاب بوقلغه آبرولغه آزلغه زوال
صواب طوغری قپو باب دونمکه دی ایاب — ذنوب وآجیغی پرمرجع ومآب ومآل
جنان قلب وکوکلی هم جنان جنتدر — طوراق مکان ایله مسکن نه طلو صو کسال
مزاح مسخره لغه دی صباح ایدنلق — سلاح آلت جنك صواش جدال قتال
مفاعیلن فعلاتن مفاعیلن فعلات — جلیش اوغلان کودنا کن لکن کسب کمال

شاذلق بشره کدم اوغلی بشر — اثر ازدر خبر نشان واثر

سوق

سوق سورمك دی سوق بازاره — حجر منع ایلمك دی طاشه حجر
ایلق حسن وکوکچکه دی حسن — انجو در شذر انجولر درر
قدم یوریمك کوچك چناغه قدح — دهر آغوزر دیمك نه یود وازهر
بشدن برخمس وخمس هم بشدر — اونده برعشر اونه عشر وعشر
علم بیلمك علم دیر آدو سنجاق — بلکه خود وسوز حدیث وخبر
رجل آیقدر رجل هم ار کیشیدر — ذکر آکمقدر ار کشیه دی ذکر
طول عذرت اوزنلغه دی طول — صور بویوز شکلر دی صور
فاعلاتن مفاعلن فعلن — جاهل اولمقدن ایله قاچ حذر

هم بوجکلر دیر هوام وقام خلقه دی عوام — غام بیلك هر دم اولمقدر دوام هم مدام
هم جناح والهم قنت قودتلمغه فلح وفلاح — کیتمکه مشی ورواح اوبرکی طورمقدر قیام
هم ذباب اقلغ اوزنکو یوك چکی دوم رکاب — صو قبرجوغی حباب اولدی سجی جم ومدام
بلدز اوسمه شهاب والغم وسلغم سراب — هم سحاب اولدی بولت غیم وغمامه هم غمام
چرغه دیرلر رواق طلق وطمق هم مذاق — هم عناق وعنق آزاد اولمق طوتق منزل مقام
دیرلکه بولر معاش وطرملاق هم خداش — هم فراش اولوردوشك عورت چادرلر خیام
دی خلاف اویمامغه هم قینه قابه دی غلاف — هم یتر لکدر کفاف وهم بتون اولمق تمام
دی وفاق اوبمغه دوشمنلك نفاق وکوجه شاق — دی فراق آیرولغه ایش صوکی ختم وهم ختام
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات — سوز تمام اولدی بیلك تم الکلام والسلام

تمت
تمام